

## Memoria de Actividades 2004

### INDICE

#### 0. Presentación

#### 1. Tercer Año: consolidación y nuevos retos

#### 2. Alto Patronato

#### 3. Actividades Institucionales

#### 4. Actividades Económicas

#### 5. Actividades Culturales

#### 6. Diálogo Oriente-Occidente

#### 7. Actividades Educativas y Académicas

#### 8. Mediateca: Centro de documentación multimedia sobre Asia-Pacífico

#### 9. Tribuna Asia. Seminarios y conferencias

#### 10. InfoAsia, un nuevo servicio de Casa Asia

#### 11. Comunicación y Casa Asia Virtual

#### Anexos: Reseña de las principales actividades

El Consorcio Casa Asia está regido por un Alto Patronato, presidido por SS.MM. Los Reyes e integrado por el Ministerio de Asuntos Exteriores, la Generalitat de Cataluña y el Ayuntamiento de Barcelona; un Consejo Rector formado por 18 miembros, una Comisión Delegada con 6 representantes y una Dirección General. La institución consta también de varios órganos consultivos: Consejo Asesor, Consejo Diplomático y Consejo Económico.

#### Alto Patronato

**Sus Majestades Los Reyes**

#### Consejo Rector

##### Presidente

M. Hble. Sr. Pasqual Maragall. Presidente de la Generalitat de Cataluña

##### Vicepresidentes

Excmo. Sr. Joan Clos. Alcalde de Barcelona

Excmo. Sr. Miguel Angel Moratinos. Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación

##### Ministerio de Asuntos Exteriores

Excmo. Sr. D. Bernardino León - Secretario de Estado de Asuntos Exteriores y para Iberoamérica

Excmo. Sra. Da Leire Pajín - Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional

Excmo. Sr. D. Juan Pablo de Laiglesia (Comisión Delegada) - Secretario General de la AECI

Excmo. Sr. D. José Eugenio Salarich (Comisión Delegada) - Director General de Política Exterior para Asia y el Pacífico

Ilmo. Sr. D. Emilio Fernández-Castaño y Díaz-Caneja - Director General de Relaciones Económicas Internacionales

##### Generalitat de Cataluña

Hble. Sr. Joan Saura - Consejero de Relaciones Institucionales y Participación

Hble. Sra. Caterina Mieras - Consejera de Cultura

Hble. Sr. Pere Esteve - Consejero de Comercio, Turismo y Consumo

Hble. Sr. Carles Solà - Consejero del Departamento de Universidades, Investigación y Sociedad de la Información

Ima. Sra. Margarita Obiols (Comisión Delegada) - Secretaria de Relaciones Internacionales

Im. Sr. Jesús Maestro (Comisión Delegada) - Secretario de Cooperación Exterior

##### Ayuntamiento de Barcelona

Im. Sr. Jordi Portabella - Presidente de la Comisión de Promoción Económica, Ocupación y Conocimiento

Im. Sr. Ferran Mascarell - Presidente de la Comisión de Cultura, Educación y Bienestar Social

Ima. Sra. Antònia Sabartés (Comisión Delegada) - Directora de Relaciones Internacionales Ima.

Sra. Catalina Carreras-Moysi - Concejala del distrito de Sarrià- San Gervasio

Excm. Sr. Narcís Serra (Comisión Delegada) - Presidente del CIDOB

#### Director General

Sr. Ion de la Riva

#### Consejo Asesor

**Expertos en Asia y Pacífico**

#### Consejo Diplomático

**Embajadores de Asia y el Pacífico**

#### Consejo Económico

**del Círculo de Negocios  
(Empresas y expertos económicos)**

#### Club Casa Asia

Ion de la Riva, director general

Con la presentación de esta memoria de actividades se cumple el tercer aniversario de la creación de Casa Asia, una institución que ha impulsado, gracias al apoyo de las administraciones que integran el consorcio - Ministerio de Asuntos Exteriores, Generalitat de Catalunya y Ayuntamiento de Barcelona- y a la colaboración de los agentes económicos, académicos y culturales, una nueva dinámica de conocimiento y relaciones con los países de Asia-Pacífico, que constituye una prioridad estratégica para todos nosotros y la sociedad española en su conjunto.

En estos tres años de vida, Casa Asia se ha consolidado como instrumento dinamizador de las relaciones entre España y esta región y caracterizado por haber desarrollado una intensa actividad dirigida a recuperar el interés por Asia y el Pacífico a través de sus tres áreas principales: cultural, económica y educativa. En este trayecto se ha impulsado la creación de las licenciaturas en estudios de Asia Oriental y los programas educativos y de becas; el Fórum Asia y los seminarios informativos y de formación en el sector económico; el Festival Asia y las exposiciones en el ámbito cultural; o el proyecto Casa Asia Virtual, que se ha convertido en el principal referente de contenidos sobre Asia-Pacífico en castellano. Y todo ello en un corto espacio de tiempo, ya que el 26 de marzo de 2003 Casa Asia abrió sus puertas en el Palacio del Baró de Quadras, y el 16 de junio del mismo año se inauguraba oficialmente su sede en un acto presidido por S. A. R. el Príncipe de Asturias.

En el año 2004 la institución ha seguido trabajando con el mismo ahínco en la promoción de actividades y fomentando los vínculos con el continente asiático, de acuerdo con las directrices fijadas por el Consejo Rector. Un nuevo paso adelante en este camino a Asia ha sido la constitución formal del Alto Patronato, órgano colegiado constituido por instituciones y empresas que patrocinan las actividades del consorcio, y del Consejo Económico, integrado por representantes del sector empresarial y de instituciones dispuestas a impulsar las relaciones económicas entre España y Asia. Ello pone de manifiesto que la colaboración entre administraciones, empresas y sociedad civil en el objetivo común de intensificar nuestra presencia y nuestras relaciones con la región asiática es tanto una necesidad como un acierto.

Precisamente, en este año 2004, la primera prioridad sectorial ha sido reforzar el pilar económico de Casa Asia, a través del Círculo de Negocios y vinculado al Consejo Económico, llevando a cabo más de un centenar de actividades formativas e informativas en colaboración con instituciones económicas, empresariales y sectoriales. Por otra parte, y desde el punto de vista cultural, Casa Asia ha colaborado y participado activamente en el esfuerzo común

dirigido a que el Foro Universal de las Culturas Barcelona 2004 se convirtiera en el acontecimiento cultural del año. La organización del Diálogo Oriente-Occidente, que se celebró del 1 al 3 de julio dentro del marco del fórum, fue la principal contribución de Casa Asia a este evento internacional. Y en el ámbito académico, en este año se han recogido los primeros frutos del trabajo realizado en colaboración con las universidades y centros escolares, y que ha logrado que durante el curso académico 2003-2004 comenzasen las primeras licenciaturas en estudios asiáticos. Los tres pilares sobre los que se asienta nuestra acción, económico, cultural y educativo se complementan, ya que sin un mejor conocimiento de Asia-Pacífico y sin una generación de expertos sobre esta parte del mundo, difícilmente se conseguirá una presencia económica en la zona. El *leitmotiv* que subyace en la creación de Casa Asia, informar y formar para transformar, como último objetivo, las relaciones con Asia y el Pacífico, sigue plenamente vigente.

Otra de las directrices que han marcado la actuación de Casa Asia, y que ya iniciamos el año pasado, ha sido la organización de actividades en el resto de España. En el año 2004 se han intensificado los contactos institucionales con los gobiernos autonómicos y, por consiguiente, se han incrementado las actividades de formación e información sobre Asia-Pacífico en numerosas ciudades del territorio español. En la misma línea de actuación y para consolidar las relaciones bilaterales entre España, Europa y Asia-Pacífico, se han mantenido e incrementado los contactos institucionales con las representaciones diplomáticas y consulares acreditadas en España y con las principales instituciones europeas y asiáticas. Entre ellas, cabe destacar la Fundación Asia-Europa (ASEF) de la que Casa Asia es corresponsal español.

En suma, el balance de este año ha sido muy positivo y la memoria de actividades que presentamos da constancia de la tarea realizada. Estamos convencidos de que hemos avanzado en el reto que supone incorporar una dimensión asiática en la acción exterior tanto del Estado como de los diversos agentes económicos y sociales. Sigamos contando con la misma ilusión y con el apoyo y esfuerzo de todos.

### **Tercer año de Casa Asia: consolidación y nuevos retos**

Casa Asia es un consorcio público fruto de un convenio entre el Ministerio de Asuntos Exteriores, la Generalitat de Catalunya y el Ayuntamiento de Barcelona. Esta institución fue constituida en Barcelona el 9 de noviembre de 2001 y se enmarca dentro de los objetivos establecidos en el Plan Marco Asia-Pacífico 2000-2002 y de la estrategia para Asia de la Unión Europea. Este plan sienta las bases de una política de Estado para reforzar la presencia española en la región ya que Asia y el Pacífico constituyen un objetivo estratégico de la acción exterior de España.

El consorcio tiene como principal objetivo la realización de programas y actividades que contribuyan al mejor conocimiento y al impulso de las relaciones entre España y los países de Asia y el Pacífico en los ámbitos institucional, económico, académico y cultural. Casa Asia se erige como el instrumento de promoción y coordinación de proyectos y actividades que permitan hacer efectivo este objetivo, involucrando al mundo empresarial, la universidad y la sociedad civil.

Se han cumplido tres años desde que el 9 de noviembre de 2001 se firmara el convenio de constitución del consorcio cuyo Consejo Rector se constituyó el 12 de diciembre de 2001. El año 2002 fue el de la puesta en marcha de la institución en el que se nombró al equipo directivo, se seleccionó el personal y se dotó al consorcio de los recursos organizativos y funcionales que permitieron el inicio de sus actividades en el mes de junio. El año 2003 fue el período básico para asentar las bases institucionales, los recursos de infraestructuras y organización y para desarrollar una programación anual de actividades que se agilizó a partir de la inauguración oficial del Palacio Baró de Quadras, sede del consorcio, acto que bajo la presidencia de su Alteza Real el Príncipe de Asturias, se celebró el día 16 de junio de 2003. También se constituyó el Consejo Diplomático y el Consejo Asesor, órganos consultivos del consorcio.

**El año 2004 ha sido el de la consolidación de las actividades del consorcio** que ha actuado conforme a los acuerdos establecidos en la reunión ordinaria del Consejo Rector de Casa Asia celebrada en Barcelona el 18 de septiembre de 2003. En esta reunión se acordaron los principales objetivos generales, actividades y presupuesto ordinario del consorcio para el año 2004.

El desarrollo de la programación del año 2004 se ha dirigido al cumplimiento de dos objetivos generales:

- a) La intensificación de las relaciones entre Casa Asia y las tres instituciones consorciadas en el objetivo de impulsar el conocimiento y estrechar los vínculos con la región de Asia y el Pacífico.
- b) El incremento de la colaboración con instituciones públicas y entidades de todo el Estado, para asentar gradualmente una programación de actividades en las comunidades autónomas españolas.

De la actividad de Casa Asia en el año en curso cabe destacar:

- a) La constitución solemne el 7 de julio de 2004 del **Alto Patronato de Casa Asia**, órgano cuya presidencia de honor corresponde a SS. MM. Los Reyes y que agrupa a las instituciones, entidades y empresas que patrocinan las actividades del consorcio.
- b) Desde el punto de vista sectorial, se ha impulsado el **pilar económico y empresarial de Casa Asia**, a través del Círculo de Negocios, actuando según las directrices del **Consejo Económico**, órgano consultivo del consorcio que se constituyó formalmente el día 20 de mayo de 2004.
- c) La colaboración con el Fórum Barcelona 2004 en el que Casa Asia organizó el **Diálogo Oriente-Occidente**, celebrado del 1 al 3 de julio en el Centro de Convenciones Internacional, además del apoyo y refuerzo de la dimensión asiática en las diversas actividades del Fórum Universal de las Culturas.
- d) El fortalecimiento de los **programas más emblemáticos** del consorcio, como son el Forum Asia (económico), el Festival Asia y exposiciones (cultura), y los programas educativos (cursos y talleres, Escuela de Bambú y Escuela de Orient) y de becas (Casa Asia-La Caixa, Ruy de Clavijo, Antoni de Montserrat, Fundación ICO, etc.).
- e) La consolidación de la **sede de Casa Asia**, en el Palacio Baró de Quadras, como centro neurálgico de las actividades relacionadas con Asia-Pacífico.
- f) El impulso del proyecto de **Casa Asia Virtual**, que se ha convertido en el principal referente de contenidos sobre Asia-Pacífico en castellano.
- g) La creación del **Premio Casa Asia** en los ámbitos cultural, económico y educativo, y el **Premio Juan Sebastián Elcano**.

### **Nuevos retos: proyectar Casa Asia al resto de España**

Uno de los objetivos del consorcio, una vez consolidada la sede en Barcelona, es el de estar presente mediante una programación de actividades en todas las comunidades autónomas, lo que se ha venido haciendo progresivamente mediante la firma de convenios o por colaboraciones puntuales con instituciones y entidades económicas, académicas y culturales de todo el país. En el año 2004 se han multiplicado los contactos institucionales con los gobiernos autonómicos para establecer el grado de interés y colaboración de cara a la organización de actividades. En mayor o menor medida, prácticamente todas las CC. AA. ya se han planteado o se plantean incorporar la dimensión asiática en su acción exterior como continuación a la que ya realizan con América Latina o los países del Mediterráneo.

Sin embargo, la apertura en Madrid constituye una prioridad para asentar en la capital del Estado una programación ordinaria de actividades que dé respuesta al creciente interés de los agentes económicos y culturales madrileños por potenciar una programación asiática en el marco de los objetivos generales del consorcio. En este sentido, los contactos que se están manteniendo tienen que dar como fruto la firma de un convenio marco de colaboración con el Ayuntamiento de Madrid, institución que se incorporará al Alto Patronato de Casa Asia para potenciar sus actividades en la capital del Estado.

### **Cambio en la presidencia del Consejo Rector de Casa Asia**

El 12 de diciembre de 2003 se cumplieron los primeros dos años desde la constitución del Consejo Rector de Casa Asia, bajo la presidencia del Ministerio de Asuntos Exteriores. Conforme al artículo 10 de los Estatutos de Casa Asia, la presidencia del Consejo Rector es rotatoria y tiene periodicidad bienal. A finales de diciembre de 2003 culminó el proceso de constitución del Parlamento catalán y posterior investidura del nuevo presidente de la Generalitat en la persona del **M. Hble. Sr. Pasqual Maragall**, a quien le corresponde, de acuerdo con los Estatutos del consorcio, ejercer la **presidencia del Consejo Rector de Casa Asia**.

## **Alto Patronato de Casa Asia**

El año 2004 ha sido el año de la constitución formal del Alto Patronato. El 7 de julio se celebró la **reunión constitutiva del Alto Patronato de Casa Asia** que, conforme a lo establecido en el artículo 9 de los Estatutos, es el órgano colegiado que impulsa y patrocina los programas y actividades que favorezcan el cumplimiento de las finalidades generales del consorcio. El acto se celebró en el Palau de la Generalitat de Catalunya, bajo la presidencia del Sr. Pasqual Maragall, presidente de la Generalitat y presidente del Consejo Rector de Casa Asia, acompañado de los dos vicepresidentes primero y segundo, el alcalde de Barcelona, Sr. Joan Clos y el ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Sr. Miguel Ángel Moratinos.

El objeto del Alto Patronato es aunar en un solo órgano de gobierno a la sociedad civil, representada por las empresas españolas con intereses en Asia y asiáticas con intereses en España y a las instituciones españolas igualmente vinculadas con Asia. Se demostró en esa reunión constitutiva la idoneidad de esta convivencia entre lo público y lo privado en un diálogo continuo en el que se plantearon los problemas y retos a superar, así como las propuestas para avanzar en el cumplimiento de los objetivos de Casa Asia. Por este motivo, el Alto Patronato de Casa Asia invita al mundo financiero y empresarial a sumarse a un proyecto de presente y con enorme proyección de futuro que tiene como punto de mira el mayor conocimiento mutuo y el fomento de las relaciones con Asia-Pacífico.

El Alto Patronato, bajo la presidencia de honor de SS. MM. los Reyes, está formado por todos los miembros del Consejo Rector de Casa Asia, y por un selecto número de empresas y representantes institucionales.

### Miembros del Alto de Patronato:

Presidencia de Honor	SS. MM. Los Reyes
Presidencia	M. Hble. Sr. D. Pasqual Maragall, Presidente de la Generalitat de Cataluña
Vicepresidente 1º	Excmo. Sr. D. Joan Clos, Alcalde de Barcelona
Vicepresidente 2º	Excmo. Sr. D. Miguel Ángel Moratinos, Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación



## Patronos

Ministro de Industria, Comercio y Turismo	Excmo. Sr. D. José Montilla Aguilera
Ministra de Educación y Ciencia	Excma. Sra. D <sup>a</sup> M <sup>a</sup> Jesús Sansegundo
Ministra de Cultura	Excma. Sra. D <sup>a</sup> Carmen Calvo Poyato
Secretaria de Estado para la Cooperación Internacional	Excma. Sra. D <sup>a</sup> Leire Pajín
Secretario de Estado de Asuntos Exteriores y para Iberoamérica	Excmo. Sr. D. Bernardino León
Secretario General de la AECI	Excmo. Sr. D. Juan Pablo de Laiglesia
Director General de Política Exterior para Asia y el Pacífico	Excmo. Sr. D. José Eugenio Salarich
Director General de Relaciones Económicas Internacionales	Ilmo. Sr. D. Emilio Fernández-Castaño Díaz-Caneja
Primer Consejero de la Generalitat de Cataluña	Hble. Sr. D. Josep Bargalló
Consejera de Cultura de la Generalitat de Cataluña	Hble. Sra. D <sup>a</sup> Caterina Mieras
Consejero de Relaciones Institucionales de la Generalitat de Cataluña	Hble. Sr. D. Joan Saura
Consejero de Comercio, Turismo y Consumo de la Generalitat de Cataluña	Hble. Sr. D. Pere Esteve
Consejero de Universidades, Investigación y Sociedad de la Información	Hble. Sr. D. Carles Solà
Secretaria de Relaciones Exteriores de la Generalitat de Cataluña	Ilma. Sra. D <sup>a</sup> Margarita Obiols
Secretario de Cooperación Exterior de la Generalitat de Cataluña	Ilmo. Sr. D. Jesús Maestro

Primer teniente de alcalde del Ayuntamiento de Barcelona	Ilmo. Sr. D. Xavier Casas
Segundo Teniente Alcalde del Ayuntamiento de Barcelona	Ilmo. Sr. D. Jordi Portabella
Presidente de la Comisión de Bienestar Social, Educación y Cultura del Ayuntamiento de Barcelona	Ilmo. Sr. D. Ferran Mascarell
Vicepresidenta de la Comisión de Promoción Económica, Ocupación, Turismo y Comercio del Ayuntamiento de Barcelona	Ilma. Sra. D <sup>a</sup> . Maravillas Rojo
Concejala de Relaciones Institucionales del Ayuntamiento de Barcelona	Ilma. Sra. D <sup>a</sup> Catalina Carreras-Moysí
Vicepresidenta de la Comisión de Presidencia del Ayuntamiento de Barcelona	Ilma. Sra. D <sup>a</sup> . Assumpta Escarp
Directora de Relaciones Exteriores del Ayuntamiento de Barcelona	Ilma. Sra. D <sup>a</sup> . Antònia Sabartés
Alcalde de Madrid	Excmo. Sr. D. Alberto Ruiz-Gallardón
Alto Representante de la PESC de la UE	Excmo. Sr. D. Javier Solana
Vicepresidente Ejecutivo del ICEX	Ilmo. Sr. D. Ángel Martín Acebes
Presidente del Consejo de Rectores de Universidades	Ilmo. Sr. D. Juan Antonio Vázquez
Presidente de la CEOE	Ilmo. Sr. D. José M <sup>a</sup> Cuevas
Presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio de España	Ilmo. Sr. D. José M <sup>a</sup> Fernández Norniella
Presidente de la Cámara de Comercio de Barcelona	Ilmo. Sr. D. Miquel Valls
Director de CEIBS-CHINA	Sr. D. Alfredo Pastor
Director de la Fundación Asia-Europa (ASEF)	Excmo. Sr. D. Delfín Colomé

Presidente de la Fundación Consejo España-Japón	Sr. D. Antonio Garrigues
Presidente de Honor de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona y Co-Presidente del Foro España-China	Excmo. Sr. D. Juan Antonio Samaranch, Marqués de Samaranch
Presidente del Real Instituto Elcano	Excmo. Sr. D. Eduardo Serra
Directora de la Casa de América	Excma. Sra. D <sup>a</sup> Asunción Ansorena
Director del Instituto Cervantes	Sr. D. César Antoni Molina
Consejero Delegado del Foro Universal de las Culturas – Barcelona 2004	Sr. D. Jaume Pagés
Director del Centre de Estudios Internacionales	Sr. D. Antoni Millet
Presidente de CIDOB	Excmo. Sr. D. Narcís Serra
Presidente de DMR Consulting	Sr. D. Fernando Francés
Presidente SGAE	Sr. D. Eduardo Bautista
Director General Adjunto La Caixa	Sr. D. Julio Lage González
Presidente Port de Barcelona	Sr. D. Joaquim Coello Brufau
Presidente Pioneer Ibérica	Sr. Antoni Puntí
Director General de Sony	Sr. Pedro Navarrete
Roca Radiadors	Sr. Josep Miquel Roc
Vicepresidente Consejo Económico de Casa Asia	Sr. D. Antoni Negre
Vicepresidente del Consejo Asesor de Casa Asia	Sr. D. Jaume Giné

Presidente del Consejo Diplomático  
de Casa Asia

Excmo. Sr. D. Joseph D. Bernardo y  
Medina

Secretariado Alto Patronato

Secretario General Alto Patronato  
Director General de Casa Asia

Excmo. Sr. D. Miquel Nadal  
Sr. Ion de la Riva

Las empresas e instituciones que patrocinan las actividades del consorcio y que forman parte del Alto Patronato de Casa Asia son:

1. Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
2. ICEX
3. La Caixa
4. Puerto de Barcelona
5. DMR Consultores
6. SGAE (Sociedad General de Autores y Editores)
7. Ayuntamiento de Madrid
8. Sony
9. Pioneer
10. Yahoo

### Actividades institucionales

A lo largo del año 2004 Casa Asia ha mantenido e incrementado los contactos y actividades institucionales dirigidos a fortalecer los vínculos de colaboración y diálogo que promuevan el conocimiento mutuo y las relaciones bilaterales con la región de Asia-Pacífico. Estos contactos se han realizado a distintos niveles: administraciones públicas, agentes económicos y sociales, representaciones diplomáticas y consulares acreditadas en España y principales instituciones europeas y asiáticas.

### **Foros España-Japón y España-China**

**El VII Foro España-Japón**, organizado en Casa Asia por el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Fundación Consejo España-Japón, se celebró en Barcelona los días 13 y 14 de febrero de 2004 y representó una excelente ocasión para analizar las relaciones bilaterales entre ambos países y fortalecer los vínculos de cooperación en tres ámbitos principales: economía, cultura y relaciones internacionales. El Foro fue inaugurado por el Sr. Taro Nakayama, diputado y ex ministro de Asuntos Exteriores de Japón, el Sr. Joan Clos, alcalde de Barcelona, el Sr. Antonio Garrigues, presidente de la Fundación Consejo España-Japón y el Sr. Ion de la Riva en representación de Casa Asia.

Los días 30 de noviembre y 1 de diciembre tuvo lugar el **II Foro Hispano Chino**, que fue inaugurado oficialmente por el presidente de la Generalitat de Catalunya, Sr. Pasqual Maragall, el ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Sr. Miguel Angel Moratinos y el presidente del Foro España-China, Sr. Juan Antonio Samaranch. El encuentro se estructuró en cuatro comités (político, económico-empresarial, cultural-educativo y deportivo) y contó con la participación de dos centenares de empresarios chinos y españoles.

En la reunión del Consejo de Ministros del día 21 de mayo, el Sr. **Ion de la Riva** fue nombrado, a propuesta del ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, **embajador en Misión Especial para el Plan Marco Asia-Pacífico**, cargo en el que sustituye al Sr. Arturo Avello.

### Viaje oficial del presidente de la Generalitat y de Casa Asia a China y Japón

Un ejemplo demostrativo de la colaboración de Casa Asia con la Generalitat de Catalunya fue la organización del viaje oficial del presidente de la Generalitat y presidente del Consejo Rector de Casa Asia, Sr. Pasqual Maragall, a China y Japón, del 17 al 23 de octubre de 2004. El director general, Sr. Ion de la Riva, formó parte de la

comitiva oficial en nombre de Casa Asia, institución que ha colaborado activamente en la preparación de determinadas actividades del programa de la visita, entre las que cabe destacar:

- a) la entrega por parte del presidente de la Generalitat de Cataluña y de Casa Asia, Sr. Pasqual Maragall del **Premio Casa Asia 2004 en el ámbito económico al profesor Sr. Lui Ji, presidente del CEIBS**, acto celebrado el día 20 de octubre en Shanghai en la sede de la China Europe International Business School (CEIBS), y
- b) **la firma del convenio entre la Japan Foundation y Casa Asia**, acto celebrado el día 21 de octubre en Tokio, entre el Sr. Pasqual Maragall, presidente de la Generalitat de Cataluña y de Casa Asia, y el Sr. Kauo Ogoura, presidente de la Japan Foundation.

Amadeu Jensana, director del Círculo de Negocios, e Inma González, directora de Seminarios y Conferencias de Casa Asia, llevaron a cabo acciones de asesoramiento en los ámbitos empresarial y cultural en Japón y China, respectivamente.

### **Diálogo Oriente-Occidente-Fórum Universal de las Culturas**

Una de las colaboraciones más destacables de Casa Asia en el año 2004 fue su compromiso y colaboración directa con el **Foro Universal de las Culturas Barcelona 2004**, donde Casa Asia organizó el Diálogo Oriente-Occidente, además de apoyar la dimensión asiática de las diversas actividades institucionales y culturales del Foro, como la exposición de Bronces de Shanghai o la de Guerreros de Xi'an, por citar un par de ejemplos. También cabe destacar el apoyo de Casa Asia al Ayuntamiento de Barcelona para estudiar la viabilidad de crear una Escuela China en Barcelona, propuesta en la que también ha demostrado un gran interés el consulado chino en la ciudad condal.

### **Consejo Rector de Casa Asia**

EL 9 de diciembre de 2004 tuvo lugar la celebración de la reunión ordinaria del **Consejo Rector de Casa Asia** en Barcelona, que fue presidida por el presidente de la Generalitat de Catalunya y presidente del Consejo Rector de Casa Asia, Sr. Pasqual Maragall, acompañado por los vicepresidentes 1º y 2º del Consejo Rector, el Sr. Joan Clos, alcalde de Barcelona, el Sr. Miguel Ángel Moratinos, ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, y demás miembros consejeros.

En esta reunión el Consejo Rector aprobó incrementar en un 20% el presupuesto destinado a las actividades de Casa Asia para el año 2005 y ampliar su sede ubicada en el Palacio Baró de Quadras.

Durante el año 2004, Casa Asia ha mantenido una estrecha relación con todos los órganos de gobierno y consultivos. La Comisión Delegada se reunió 4 veces (24 de febrero, 26 de abril, 22 de junio y 20 de septiembre). El Consejo Diplomático celebró su reunión ordinaria anual el 26 de mayo. El Consejo Económico se constituyó formalmente el 20 de mayo y la Comisión de Gestión Patrimonial lo hizo el 4 de octubre.

### Consejo Diplomático y representaciones diplomáticas

Casa Asia ha mantenido y potenciado las relaciones institucionales con las diversas embajadas y representantes consulares. Las visitas de delegaciones de países de Asia-Pacífico que han visitado Casa Asia han sido, entre otras, las de Uzbekistán, Pakistán, región de Sicuani y de la provincia de Guangdong de China, y las ciudades de Ispahán (Irán), Danang (Vietnam), Tianjin y Shanghai (China). También nos visitaron los embajadores de Nueva Zelanda, Japón, Bangladesh, Mongolia, Singapur y Vietnam en España, el ministro de Salud del Reino de Bhután, el ministro de Turismo de la India y una delegación de la Hong Kong Trade Development Council.

El día 7 de julio se celebró en el Palau de la Generalitat de Catalunya la reunión ordinaria del Consejo Diplomático de Casa Asia. Este consejo está compuesto por los embajadores de los países de Asia-Pacífico acreditados en España. El acto fue presidido por el Sr. Joseph Bernardo y Medina, embajador de Filipinas en España que ostenta la presidencia. Los embajadores de los países asiáticos valoraron positivamente las actividades realizadas. El Embajador Sr. Ion de la Riva, comentó la futura elaboración del Plan de Acción sobre Asia y el Pacífico, que va a continuar y a reforzar las actividades impulsadas en su momento por el primer Plan Marco Asia-Pacífico.

### ASEF-ASEM

Casa Asia mantiene una estrecha relación con la Fundación Asia-Europa (ASEF) de la que es corresponsal español y con la que comparte objetivos y actividades. Una muestra de ello fue la celebración de las jornadas "**Connecting Civil Society**", que juntamente con el International Institute for Asian Studies y el Japan Center for International Exchange, tuvieron lugar en Barcelona los días 17 y 18 de junio de 2004. La reunión congregó a 150 representantes de ONG, universidades, centros culturales, fundaciones y grupos de expertos de ambos continentes, que debatieron temas de interés común como la gobernabilidad, el medio ambiente, la cooperación académica, el diálogo entre civilizaciones, los retos sociales o las relaciones internacionales, con vistas a establecer vínculos y mejorar la cooperación entre ambas sociedades civiles.

Casa Asia acogió durante los días 16 y 17 de mayo el **V ASEM Task Force Meeting**, que reunió a prestigiosas personalidades europeas y asiáticas para impulsar un mayor acercamiento y *partnership* económicos entre Asia y Europa.

Casa Asia también participa en **ASEMUS**, la red de museos perteneciente a ASEF, en un proyecto expositivo conjunto "Portrait of the Self and Others". Menene Gras, directora de exposiciones de Casa Asia, forma parte del grupo de trabajo como curadora.

El director general de Casa Asia, en tanto que gobernador español y representante de España en ASEF, participó en la **reunión ordinaria del Consejo de Gobernadores** de esta institución internacional, que se celebró en Hanoi (Vietnam) los días 25 y 27 de noviembre de 2004.

#### **IV Jornada sobre Triangulación España-Asia-América Latina**

Barcelona fue el punto de encuentro entre Europa, Asia y América Latina durante la celebración en Casa Asia de la IV Jornada sobre Triangulación, que tuvo lugar el miércoles 16 de junio. Tres sesiones de conferencias integraron el programa, que reunió a representantes de los tres continentes y que tenía por objeto reflexionar sobre los actuales procesos de cooperación entre el triángulo formado por España / UE – América Latina – Asia Pacífico en los ámbitos cultural, económico, académico e institucional. La inauguración de la IV Jornada sobre Triangulación, que contó con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación y que Casa Asia organizó en colaboración con Casa de América, corrió a cargo de José Eugenio Salarich, director general de Política Exterior para Asia y Pacífico del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación; Asunción Ansorena, directora general de Casa de América, y Ion de la Riva, director general de Casa Asia y embajador en Misión Especial para el Plan Asia-Pacífico.

#### **Año nuevo chino**

Casa Asia ha colaborado en la organización de sendos actos de celebración del inicio del año nuevo chino los días 16 y 20 de enero en Madrid y Barcelona, respectivamente. Estos actos tuvieron un importante apoyo institucional. El acto celebrado en Madrid fue fruto de la colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, la Embajada de China en España y el Real Madrid. En la celebración en Barcelona colaboraron el Departamento de Bienestar Social y Familia de la Generalitat de Catalunya y el Consulado General de China en Barcelona.

#### **Convenios**

Con el fin de establecer una red de relaciones de colaboración y coordinación de actividades con instituciones públicas y entidades privadas, Casa Asia ha firmado, el presente año 2004, varios convenios marco de colaboración entre los que destacamos los siguientes:



- Universidad Pública de Navarra - 19 de enero de 2004
- Fundación Asia Europa (ASEF). Departamento de Intercambios Intelectuales - 13 de febrero de 2004
- Casa de la India - 12 de marzo de 2004
- Universidad del País Vasco - 22 de marzo de 2004
- Universitat Autònoma de Barcelona - 28 de marzo de 2004
- Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) - 1 de abril de 2004
- Instituto Municipal de Educación de Barcelona. 27 de mayo de 2004
- Consorci Universitat Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona-Centre Ernest Lluch - 6 de julio de 2004
- Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos y el CIDOB para la edición del Anuario Asia-Pacífico - 7 de julio de 2004
- Universidad Carlos III de Madrid - 30 de julio de 2004
- Instituto Galego de Analise e Documentación Internacional (IGADI) - 1 de octubre de 2004
- Japan Foundation - 21 de octubre de 2004
- Istituto Venezia e l'Oriente (Fundación Giorgio Cini) - 25 de octubre de 2004
- Sociedad Estatal para Exposiciones Internacionales - 30 de noviembre de 2004
- Fundación Carolina - 5 de diciembre de 2004
- Centro Científico e cultural de Macau - 10 de diciembre de 2004

### **Premio Casa Asia**

Casa Asia ha decidido convocar tres premios anuales que se concederán a aquellas personas, instituciones y entidades que hayan hecho con sus proyectos o actuaciones alguna aportación excepcional para mejorar el conocimiento, el diálogo y las relaciones entre las sociedades de Asia, el Pacífico y España, en tres ámbitos: cultural, económico y educativo. El jurado decidió galardonar en esta primera edición al profesor **Raimon Panikkar** por su indiscutible trayectoria intelectual vinculada a la India y por sus esfuerzos para favorecer el diálogo entre las culturas de Oriente y Occidente; **al departamento de español de la Universidad de Pekín** por la labor que desde su fundación se ha realizado en la formación de especialistas y la difusión de la lengua y cultura españolas, y en su nombre a su actual director, el profesor Liu Jian, y **a Liu Ji, presidente ejecutivo de la Escuela de Negocios Internacional China-Europa (CEIBS) de Shanghai**, por su trayectoria en el campo de la formación de la dirección de empresas y su colaboración con España.

### Actividades económicas

En el año 2004 el Círculo de Negocios ha dado un salto cualitativo en las actividades económicas del consorcio en su objetivo de proporcionar al sector empresarial las herramientas informativas y formativas necesarias para un adecuado planteamiento estratégico de su expansión en Asia. En este sentido, el Círculo de Negocios ha llevado a cabo en diversas ciudades del territorio español alrededor de un centenar de actos, entre seminarios, jornadas, cursos, mesas redondas, conferencias, foros y otras actividades.

El reto que supone el continente asiático, que se ha convertido en la zona más dinámica y de mayor crecimiento del planeta, requiere la colaboración de instituciones, cámaras de comercio, asociaciones empresariales, escuelas de negocios y empresarios para lograr una respuesta adecuada, y éste ha sido el camino seguido por el Círculo de Negocios en su andadura desde su creación.

Prueba de ello fue la constitución del **Consejo Económico de Casa Asia** el 20 de mayo en un acto que contó con la presencia de representantes del sector empresarial y de instituciones dispuestas a impulsar las relaciones económicas entre España y Asia. Los consejeros orientaron sobre los principales objetivos y actividades a realizar por el Círculo de Negocios de Casa Asia. Una de las primeras decisiones que adoptó este consejo, integrado por representantes del consorcio e instituciones como La Caixa, Port de Barcelona, Cámara de Comercio de Barcelona, ICEX, COPCA, IESE o ESADE, fue la de asesorar en la organización del Foro Hispano-Chino, cuya segunda edición se celebró el mes de diciembre en Barcelona.

La comisión ejecutiva de este consejo también acordó la realización de varios estudios: encuesta empresarial sobre el grado de interés en Asia de nuestras empresas y un estudio de *benchmarking* sobre las relaciones económicas con Asia en comparación con otros países europeos.

### II Fórum Asia

La segunda edición del Foro Económico Casa Asia se celebró los días 22 y 23 de noviembre de 2004 en el World Trade Center de Barcelona. El encuentro tenía por objeto el **análisis de la situación económica en Asia y de los retos estratégicos que plantea para la empresa española su implantación en este mercado**. El foro, que contó con la asistencia de **400 empresarios**, se estructuró en 6 mesas redondas y contó con la participación, entre otros ponentes, de Fukaya Takashi, ex ministro de Economía, Industria y Comercio del Japón, el Dr. Fan Gang, director nacional del Economic Research Institute de China; Tran Dinh-Khien, viceministro del Ministerio de Planificación e Inversiones de Vietnam; Ifzal Alí, economista jefe del Banco Asiático de Desarrollo; Rodolfo Serverino, ex secretario general de la ASEAN; Frank Jurgen Richter, ex director Asia, World Economic Forum; Arun Maira, presidente del Boston Consulting Group India; Ramon Tamames, economista y catedrático de la UAM, y Paul Isbel, investigador principal del Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos. El Fórum Asia de Casa Asia quiere ser el punto de encuentro anual para abordar algunas de las claves del futuro económico de los países asiáticos.

### **Becas Casa Asia-"la Caixa"**

Casa Asia y la Fundación "la Caixa" han creado un programa para la concesión de **becas de ampliación de estudios de postgrado en China**. Se convocaron un total de cinco becas para realizar un master en administración de empresas en la CEIBS de Shanghai (Escuela de Negocios del Gobierno chino y la Unión Europea). Con esta iniciativa, se da cumplimiento a uno de los puntos del Plan Marco Asia Pacífico, en el que se especifica la necesidad de crear un programa con esta escuela de negocios para la formación de directivos españoles.

Casa Asia también participa en el **programa SEABRE** (Specialist in Asia-Europe Business Relations), que se ha puesto en marcha a través del CIDOB, la Cámara de Comercio de Barcelona y la Universidad Autónoma de Barcelona. El programa consiste en la concesión de 10 becas para un curso de postgrado para estudiantes asiáticos que se especialicen en relaciones económicas, relaciones internacionales e idiomas durante los dos años del curso.

### **Seminarios y cursos**

En la sede de Casa Asia se organizó un seminario sobre **Derecho Chino**, que contó con la presencia de destacados expertos como Stanley Lubman, profesor de Derecho Chino en Harvard, o Junfeng Wang, fundador del mayor despacho de abogados chino, King & Wood, y presidente de la asociación de abogados de China. El seminario contó con la presencia del consejero de Justicia de la Generalitat, Josep M. Vallés y la participación de unos 80 abogados. Entre otras, se trataron temáticas como la repatriación de beneficios, la evolución del derecho chino, la propiedad intelectual o la constitución de empresas.

En Madrid se celebró un seminario sobre el **i-mode en Japón** y su implantación en España, que contó con la colaboración de SEDISI, NEC, la Fundación ICO, JETRO, NTT DOCOMO y Telefónica Móviles.

De los cursos que ha organizado el Círculo de Negocios cabe destacar el de negocios sobre China organizado junto con el COPCA; curso sobre protocolo y oportunidades de negocio para el sector turístico en China, organizado conjuntamente con Turismo de Barcelona, y que se celebró como acto preparatorio de la misión comercial para el fomento del turismo chino en Barcelona, y el curso sobre negocios en Japón, que Casa Asia organizó conjuntamente con ESADE y el COPCA, y que analizó los aspectos de interés para las empresas que deseen tener una presencia en este mercado, desde la distribución y el marketing hasta las barreras de entrada, el protocolo o la forma de constituir empresas u oficinas de representación.

## Estudios

El Círculo de Negocios de Casa Asia ha iniciado una serie de **estudios sobre la situación de diversos ámbitos en los que se detecten oportunidades o carencias para nuestras empresas**. Se trata de proporcionar una base informativa que incite al desarrollo de una estrategia corporativa específica para Asia. El estudio sobre el i-mode en Japón ha sido el primero de esta serie de publicaciones sobre negocios en Asia.

## Jornadas

Se organizaron junto con la Cámara de Comercio de Barcelona unas **jornadas sobre el sector medioambiental en China**, una **sesión sobre Hong Kong** como puerta de entrada al mercado asiático y una tercera sobre **Doing Business in India**. En Valencia se celebró una jornada sobre China como objetivo empresarial, organizada por la Fundación de Estudios Bursátiles y Financieros, Cierval, China Consultants, la Embajada China en España y Casa Asia. En Madrid se celebró una sesión sobre **oportunidades de negocio en Asia**, que organizó el despacho jurídico Masons Buxeda Menchen con la colaboración de Casa Asia. La jornada sobre **"La empresa española ante la internacionalización"** también se celebró en Madrid y se analizaron, entre otros temas, los efectos de la deslocalización para las empresas españolas.

## Presentación de informes y conferencias

Casa Asia acogió la presentación del **informe anual del Banco Asiático de Desarrollo**, motivo por el cual recibió la visita de Jean-Pierre Verbiest, economista y jefe adjunto del citado banco. El Asia Development Outlook es el principal estudio macroeconómico sobre perspectivas de crecimiento en países asiáticos elaborado por este banco asiático.

Asimismo, el Círculo de Negocios organizó una conferencia sobre la nueva política económica del Gobierno de Filipinas a cargo de Bernie Villegas, decano de la Escuela de Económicas, Universidad de Asia y el Pacífico, Manila, y otra sobre la empresa

japonesa en España: el caso de KAO CORPORATION. La introducción al tema fue a cargo de la Sra. Eri Nemoto, directora de ECLIPSA y la conferencia corrió a cargo del Sr. Josep Matarrodona, presidente de KAO.

### **Premio Casa Asia en el ámbito económico**

La primera edición del Premio Casa Asia en su ámbito económico recayó en **Liu Ji, presidente ejecutivo de la Escuela de Negocios Internacional China-Europa (CEIBS) de Shanghai**, por su trayectoria en el campo de la formación de la dirección de empresas y su colaboración con España. La entrega de este galardón tuvo lugar el día 20 de octubre en Shanghai en la sede de la China Europe International Business School (CEIBS) en un acto presidido por el presidente de la Generalitat de Catalunya y de Casa Asia, Pasqual Maragall.

### **Otras actividades**

EL Círculo de Negocios organizó el **foro de cooperación económica entre Hanoi y Barcelona**, que contó con la presencia del vicealcalde de Hanoi y alrededor de 30 empresarios vietnamitas y representantes del gobierno. La jornada se organizó conjuntamente con la Cámara de Comercio de Barcelona, y contó también con la presencia del embajador de Vietnam en España.

También tuvo lugar en Casa Asia la reunión del **Taskforce de ASEM** para una mayor cooperación económica, coordinado por Alfredo Pastor por parte Europea. En el *taskforce* participaron personalidades como Lord Brittan, ex vicepresidente de la Comisión Europea o Gianni De Michelis, ex viceprimer ministro italiano. Los trabajos del *taskforce* fueron presentados en la V cumbre de ASEM celebrada en Hanoi.

### **Colaboraciones**

Este departamento ha colaborado con otras instituciones en numerosos actos relacionados con su área de actividad, de entre los que destacamos el Barcelona International Marketing Meeting, organizado por el Club de Marketing; una jornada sobre China: un mercado ineludible para las empresas españolas, organizado por la Cámara de Comercio de Madrid en colaboración con el Consejo Superior de Cámaras; el curso Executive Education "Como hacer Negocios con China", organizado en Madrid por la Escuela de Negocios Aliter; el Internet Global Congress, evento organizado por la fundación Barcelona Digital y la Internet Society, o el curso sobre negocios en Asia que organizó el IDEC de la Universidad Pompeu Fabra.

### **Boletines sobre economía asiática y otros recursos**

El Círculo de Negocios ofrece de forma permanente a los empresarios diversos **mecanismos de información** a través de la Web, [www.casaasia.es](http://www.casaasia.es), como por ejemplo los **boletines electrónicos "Carta de Asia economía" y "Carta de Asia especial China"**, que contienen información sobre las principales noticias referentes a

la economía asiática, así como novedades legislativas, sobre inversiones, recursos humanos, etc. También disponen de la plataforma de recursos en la Web para empresas españolas, que contiene enlaces a las principales bases de datos, ferias, informes, organismos públicos de apoyo a los empresarios, etc., ordenados por criterios geográficos y sectoriales.

\* Se detallan en el anexo las principales actividades realizadas en el 2004

## Actividades culturales

Casa Asia ha articulado un modelo de programación cultural y artística que responde a las pautas del pensamiento cultural contemporáneo y que se basa en el diálogo intercultural con Asia en pie de igualdad. Esta filosofía busca convertir España en un lugar de encuentro cultural entre Asia y Europa, dando cabida a proyectos que sean integradores y que ayuden a fortalecer la presencia de la cultura asiática en nuestro país. Desde este departamento, interesa particularmente la mirada a Asia desde España, y el retorno de esta percepción, a la vez que la producción artística contemporánea en cada uno de los países del continente asiático.

El diálogo tiene muchas maneras de manifestarse pero, ante todo, interesa consolidar los vínculos culturales entre España y el continente asiático mediante un programa de exposiciones que, recíprocamente, muestre tanto la producción artística contemporánea de Asia como la producción española o latinoamericana (en el ámbito de la "triangulación") que tenga como objeto a Asia. Paradigma de lo primero sería la exposición "Oriente y occidente en la India de los siglos XX y XXI", y de lo segundo, las exposiciones de Manuel Valencia e "India/México".

El diálogo en su forma teórica también se ha formalizado en las mesas de debate de ARCO y en la participación en el grupo de trabajo de Asia-Europe Museum Network (ASEMUS), para llevar a cabo el proyecto de exposición "Portrait of the Self and Others" en las reuniones internacionales programadas hasta 2006.

La presencia activa de Casa Asia en foros internacionales como la Bienal de Shanghai es también uno de los síntomas del proyecto cultural y expositivo de Casa Asia, que se completa a su vez con los ciclos de cine asiático que a lo largo del año se programan: Festival de Cine y Derechos Humanos, Festival de Cine Asiático de Barcelona (BAFF), Festival de Cine de Sitges y el Ciclo de Cine mudo chino que ha tenido una itinerancia por varias filmotecas españolas. De igual modo, cabe destacar la colaboración con el festival de vídeo de Barcelona, LOOP 04, con un programa de videoarte chino. El apoyo y participación en otros festivales ha sido también objeto de atención y, por tal motivo, se han establecido diversos contactos para promocionar el cine asiático en España.

Por último, el Festival Asia, cuya celebración anual permite conceder especial importancia a las artes escénicas, teatro y danza, así como al desarrollo de diversos talleres de disciplinas asiáticas entre otras actividades mediante las cuales se pretende intensificar durante unos días la percepción de lo asiático en general y de las diferentes costumbres y culturas del continente asiático en particular.

## **Exposiciones en el Palau Baró de Quadras**

### **INDIA / MÉXICO: *Vientos paralelos***

Sala de exposiciones. Del 13 de diciembre de 2003 al 1 de marzo de 2004

En *India-México. Vientos paralelos*, el brasileño Sebastiao Salgado, la mexicana Graciela Iturbide y el indio Raghu Rai intercambiaron experiencias a través de la fotografía. Sus trabajos supusieron un intento de descubrir el punto de encuentro entre dos países que se hallan separados geográfica y culturalmente. La muestra estaba

compuesta por 90 fotografías en blanco y negro, de gran y medio formato que reflejaban instantes de las realidades de ambos países y mostraban las similitudes existentes entre ellas.

### **Diseño en Japón. Carteles (1993-2000). Tradición y modernidad en el diseño publicitario japonés**

Escalera y rejas del Palau Baró de Quadras. Del 29 de enero al 2 de marzo de 2004

Setenta y cinco carteles de gran formato, representativos del diseño publicitario japonés de la última década, integraban la muestra titulada "Diseño en Japón. Carteles (1993-2000). Tradición y modernidad en el diseño publicitario japonés". Cuarenta y seis autores participaron en este proyecto, que aproximaba al público el cartelismo japonés contemporáneo, género que engloba diseño gráfico y arte, entre otras disciplinas. La exposición tenía por objeto favorecer el descubrimiento de este país asiático a través de sus imágenes publicitarias, así como contribuir a la difusión de un género que destaca tanto por su valor comunicativo y estético como por su vinculación con las nuevas tecnologías.

### **Gaijin: vestido de ideas. Manuel Valencia**

Sala de exposiciones. Del 12 de marzo al 15 de abril de 2004

La propuesta artística de este autor madrileño **Manuel Valencia** se componía de una **serie de 70 collages**, de formato mediano, creados sobre superficies de papel y cartón o a partir de imágenes virtuales, y de **una videoinstalación** de tres minutos de duración. A través de ellos, el autor descubría la influencia de la cultura zen en el arte occidental de la segunda mitad del siglo XX, así como en su propia obra. Valencia se proponía, además, trasladar a sus creaciones la concepción oriental de la escritura como forma de arte y reflexionar sobre su experiencia personal de viaje por Asia.

### **Irán bajo la piel. Un encuentro con las culturas iraníes**

Sala de exposiciones. Del 20 de abril al 30 de junio de 2004

Proyecto conjunto que reunió exposiciones fotográficas, conferencias, un ciclo de documentales, un ciclo de cine e intervenciones en el espacio, todo ello con el fin de ofrecer una visión inédita de la cultura iraní contemporánea. En Casa Asia podían visitarse las exposiciones fotográficas "En busca de héroes", del artista Fereydoun Ave y la colectiva "Mujeres" (selección de artistas de la Silk Road Art Gallery de Teherán, con obras de Bita Reyhani, Ila Golparian, Ramin Haerizadeh y Leyla Pazooki. Se proyectó, además, un ciclo de documentales iraníes.

El CCCB acogió las instalaciones artísticas de Malekeh Nayiny, Neda Razavipour y Shahab Fotouhi, así como la propuesta "Bagage: presente del arte y la cultura en Irán", que reunía imágenes y textos de la producción artística iraní más contemporánea. En el auditorio de esta institución se proyectó un ciclo de cine del país.



### **Oriente y Occidente en la India de los siglos XX y XXI. Daniélou, Santiniketan, Tagore**

Sala de exposiciones. Del 20 de julio al 20 de octubre de 2004

La muestra unía las figuras del musicólogo francés Alain Daniélou y el poeta y filósofo indio Rabindranath Tagore. La presentación del legado musical del primero, compuesto por grabaciones de músicas étnicas asiáticas y donado por Jacques Cloarec a Casa Asia, constituía el punto de partida de una exposición más amplia que tenía a la India como eje vertebrador y que incluía cinco espacios expositivos: 1. Películas de Satyajit Ray basadas en las obras de Tagore; 2. DVD con imágenes de Tagore y Santiniketan y canciones del primero; 3. Proyección de la película *Lagaan*, representativa de la India colonial; 4. Selección del legado musical donado a Barcelona por Jacques Cloarec, presidente de la Fundación Alain Daniélou, y 5. Proyección del CD-Rom interactivo sobre la vida y obra de Daniélou.

### **Megaciudades asiáticas: estilos y formas de vida urbana emergentes**

Escalera y rejas del Palau Baró de Quadras. Del 27 de julio al 12 de septiembre

Esta propuesta, integrada por un conjunto de más de 60 paneles, de formato medio, exhibía el proyecto sobre urbanismo "Asian cities of Soho", que diseñó el equipo de investigación sobre megaciudades de la Universidad de Hong Kong para las urbes de Pekín, Shanghai, Tokio y Hong Kong. Los paneles incorporaban imágenes e información documental sobre estas 4 ciudades sirviéndose de la arquitectura y el diseño urbano para integrar en un mismo espacio trabajo, diversión y arte.

### **Fotografía Contemporánea Japonesa: Out of the Ordinary/ Extraordinary**

Sala de exposiciones. Del 5 de noviembre al 30 de diciembre

Muestra compuesta por casi un centenar de trabajos de 11 fotógrafos japoneses representativos de las nuevas tendencias artísticas de este país. Las obras que se presentaban, de pequeño, mediano y gran formato, eran un reflejo del Japón de hoy y de los cambios que ha experimentado en los últimos 50 años. Sus fotografías, inspiradas en la vida y rutina diarias, expresaban una mirada crítica a la sociedad de la que forman parte, desde la diversidad de 11 puntos de vista. Los artistas japoneses que participaban en la exposición fueron: Hishikari Shunsaku, Chin Yo Mi, Ishiuchi Miyako, Okada Hiroko, Motoda Keizo, Onodera Yuki, Sawada Tomoko, Yokomizo Shizuka, Yoneda Tomoko, Takano Ryudai y Sigiura Kunié.

### **Festival Asia**

Casa Asia propuso, un año más, un viaje a Oriente con la celebración de un festival multidisciplinario que pretende acercar a los ciudadanos la diversidad cultural y artística de los países de Asia y del Pacífico. En la edición de este año, la Fiesta Asia en Barcelona se inscribía dentro de las actividades programadas por La Mercè '04 y como cierre de los actos del Fórum Universal de las Culturas. El Mercat de les Flors, el Institut del Teatre y la Plaza Margarida Xirgu acogieron, del 23 al 26 de septiembre y por tercer año consecutivo, el festival en Barcelona, mientras que el Círculo de Bellas Artes fue el escenario de la segunda edición de la muestra en Madrid, desde el 27 de septiembre hasta el 3 de octubre.

El programa de actividades sugería un recorrido por la cultura asiática a través de diferentes propuestas: una de las novedades fue la muestra de **videoarte asiático**, con trabajos de 13 artistas chinos, que abrió el apartado de nuevas tendencias asiáticas tanto en Barcelona como en Madrid. El **cine** fue uno de los platos fuertes del festival con la proyección en ambas ciudades de 4 ciclos: **cine mudo, infantil, documental y Joyas orientales del Festival de Sitges**.

En lo que se refiere a espectáculos musicales, el festival en Barcelona reunió a formaciones de percusionistas, como el **Grupo Zarbang de Irán**, que ofreció un repertorio inspirado en la tradición sufí y en antiguos ritmos iraníes acompañados por la bailarina Banafsheh Sayyad; el **Grupo vocal Millenium**, fundado y dirigido por el coreano Jae-Sik Lim y que interpretó temas corales de la cultura tradicional coreana, o el **músico indio Tapan**, uno de los principales impulsores de la música india en Europa.

En Madrid destacó la actuación de la **Tsu Guitar Ensemble**, una de las más prestigiosas orquestas de guitarra de Japón; la del músico **José Luis Encinas**, que presentó su último trabajo titulado **"Guitarras en Shanghai"**, y la de **Yufuin Genryu Daiko**, el grupo de tambores Taiko de Japón que también actuó en el festival de Barcelona.

En las artes escénicas destacó el espectáculo **La Paz con las Campanas de Reino de Chu**, con la presencia de 50 actores, cantantes y bailarines llegados de China, que actuaron en el Teatro Novedades de Barcelona.

Por otro lado, el recinto del Mercat de les Flors incluyó la instalación de un auténtico **poblado mongol, talleres y demostraciones de cultura asiática** (caligrafía china, pirograbado sobre bambú, ikebana, *origami* –figuras con papel-, esgrima japonés, danza, etc.) y el visitante también pudo degustar los platos más representativos de la **gastronomía asiática**.

Para completar la inmersión dentro de la cultura asiática, la Fiesta Asia ofreció una sesión de *masterclass* a cargo del **bailarín indonesio Didik Nini Thowok** y una muestra **de pintura contemporánea china**, de la mano de la Galería Loft, con la obra de los artistas Guo Wei y Yan Lei.

### Cine Asiático

Casa Asia colabora con diversos festivales de cine asiático, como son el **Festival Internacional de Cine y Derechos Humanos** en el que este año acogió las proyecciones de más de 20 largometrajes asiáticos y concedió el primer premio, el Gandhi, dentro de la sección oficial del festival, Visiones y Realidades; el **Festival de Cine Asiático de Barcelona (BAFF)** en el que otorgó por segunda vez el premio Durián de oro, a la mejor película; y el **Festival de Cine de Cataluña en Sitges** del que patrocina la sección "Orient Express" y concede el premio del mismo nombre. Mención especial merece el ciclo de **Cine Mudo Chino**, de los años 1920 y 1930,

formado por 12 títulos y que se pudo ver por primera vez en España. También en el mes de diciembre se iniciaron en Casa Asia los ciclos de cine asiático de la mano de Cineasia.

### **Festival de vídeo de Barcelona LOOP-Videoarte Chino (1991-2001)**

Casa Asia presentó un ciclo de videoarte chino con ocasión del Festival de videoarte de Barcelona, en la sección OFF LOOP'00, que comprende producciones realizadas entre 1991 y 2001. Este ciclo deliberadamente heterogéneo trató de mostrar algunos paradigmas del arte contemporáneo chino realizado con el soporte digital. Del vídeo más experimental al vídeo más próximo al documental, esta muestra, de casi nueve horas de duración, permitía recorrer algunas de las preocupaciones sociales, artísticas y estéticas que subyacen a este género en aquel país.

### **Otras actividades culturales**

Casa Asia y la Asociación Masala celebraron el 12 de noviembre la **fiesta india "Diwali", o fiesta de la luz**, una de las celebraciones populares más importantes en la India. La sede de Casa Asia fue el escenario de esta celebración que incluía exposiciones, conferencias, películas, talleres, una sesión de lectura de cuentos y la característica ceremonia tradicional de las Lámparas, que cerró el festival.

En el marco del XVIII Festival Castell de Perelada y en colaboración con Casa Asia se presentó la producción del **Teatro Nacional de la Ópera de Pekín, La Diosa del Río Luo**, espectáculo que se representó el 15 de agosto.

El Museo Diocesano de Barcelona exhibió hasta el 21 de noviembre la exposición **Formosa – Arte Contemporáneo en Taiwán**. La muestra, producida por Cultural Project Factory, en colaboración con Casa Asia, recogía obras de las diversas tendencias actuales del arte internacional, exhibiendo los trabajos realizados por ocho artistas de Taiwán.

La fusión entre tradición y modernidad fue el eje de **Tasama Project 04**, conjunto musical indio que el 3 de marzo actuó en la Sala Apolo de Barcelona. Casa Asia presentó a este grupo, exponente de un estilo musical innovador en nuestro país, el *Indian Massive* (mezcla de música tradicional india con modernas bases electrónicas). Tapan Bhattacharya, fundador y líder de la banda, actuó junto a cuatro músicos venidos especialmente de la India.

El miércoles 31 de marzo tuvo lugar en la terraza de Casa Asia una demostración de los números más espectaculares de los **monjes Shaolin** (maestros de Kung Fu) para los medios de comunicación. Los monjes Shaolin actuaban por primera vez en el Estado español, de la mano del Grupo Balañá y Hartmann Productions, con el espectáculo *El camino de Shami a Shaolin* que se presentó en el Teatro Novedades.

Casa Asia, desde este departamento, aspira a consolidar los vínculos con instituciones, museos, entidades, centros, gestores culturales, festivales que trabajan con Asia o están dedicadas a fomentar la presencia asiática en Europa, Estados Unidos y América Latina. Para llevar a cabo esta integración, Casa Asia forma parte del ICOM (Comité Internacional de la Organización de Museos) y de una de las secciones del mismo, CIMAM, y asistió a la reunión general celebrada en Seúl (Corea), en octubre 2004. La asistencia a acontecimientos internacionales ha sido clave para consolidar la presencia de Casa Asia en redes que favorecen el conocimiento y las relaciones mutuas, así como la posibilidad de intercambios.

## **Diálogo Oriente-Occidente, el diálogo entre civilizaciones**

Casa Asia apoyó desde su nacimiento el proyecto del Fórum Universal de las Culturas Barcelona 2004, el gran evento internacional que convirtió a la ciudad condal en el mayor escaparate del mundo, desde el 9 de mayo hasta el 26 de septiembre.

Casa Asia siempre ha valorado con gran interés los tres ejes temáticos del Fórum: el desarrollo sostenible, la paz y la diversidad cultural. Desde ese planteamiento, se entendió que la institución podía aportar una visión particular y actual acerca de esas cuestiones, que hacen referencia a la realidad de un continente que, en los albores del siglo XXI, sigue siendo tan lejano como desconocido pero que se ha convertido, por derecho propio, en el epicentro de las relaciones internacionales. Asia es la cuna de algunas de las más antiguas civilizaciones del planeta y en ella coexisten una amplia diversidad de tradiciones culturales. Por ello, Casa Asia colaboró en diversas actividades institucionales y culturales del Fórum, incorporando la dimensión asiática al evento, como fueron las exposiciones de Bronces de Shanghai, Confucio o Guerreros de Xi'an, a las que se añadieron las que programó en su sede: Irán bajo la piel y Oriente y Occidente en la India de los siglos XX y XXI. Todo ello con el objetivo de que Barcelona se convirtiera en la nueva capital asiática de Occidente.

Pero, sin duda, la principal aportación de Casa Asia al Fórum Barcelona 2004 fue la organización del Diálogo Oriente-Occidente, que se celebró del 1 al 3 de julio en el Centro de Convenciones Internacional de Barcelona. Durante los tres días de duración del foro asistieron alrededor de 2000 personas y 40 ponentes, asiáticos y occidentales

El diálogo tuvo como finalidad impulsar un **foro de discusión y análisis sobre el papel que tienen los intercambios entre las distintas civilizaciones de Oriente y Occidente**. El principal objetivo de esta iniciativa, cuyo antecedente está en la resolución de Naciones Unidas para promover **El Diálogo entre Civilizaciones**, se centra en fomentar el desarrollo sostenible, las relaciones internacionales y la paz, así como en involucrar a los dirigentes políticos, académicos, intelectuales, artistas, ONG y gobiernos para que las iniciativas de los estados o las instituciones internacionales se materialicen en acciones prácticas como la celebración de este diálogo.

El **Diálogo Oriente-Occidente** quiere servir de plataforma para favorecer la prevención de conflictos políticos, económicos o sociales, tanto internacionales como nacionales y locales, minimizar los prejuicios y la desconfianza y favorecer el entendimiento mutuo, la tolerancia y el diálogo a través de un activo intercambio de ideas, visiones y aspiraciones comunes. En este sentido, el diálogo pretendía propiciar un debate constructivo y crítico sobre los temas que separan y acercan a Oriente y Occidente, e implicar a la sociedad civil para que ésta participe activamente.

**Shirin Ebadi**, Premio Nobel de la Paz 2003 y defensora de los Derechos Humanos, en su primera visita a España como Premio Nobel, participó en el mismo y fue la encargada de la clausura, junto al ex presidente de Filipinas **Fidel Ramos**, mientras que **Mahathir Bin Mohamad**, ex primer ministro de Malasia, inauguró el diálogo.

Los tres días de sesiones del diálogo, incluido dentro del bloque "Globalización y desarrollo", se articularon en seis mesas redondas centradas en los siguientes ejes temáticos: el diálogo Oriente-Occidente: pasado, presente y futuro; Oriente y Occidente y la transformación del sistema internacional: un nuevo diálogo para un nuevo mundo; ética y globalización: valores globales, valores locales; cultura, desarrollo y modelos socioeconómicos. Una visión comparada de Asia y América Latina; la razón y el espíritu en el siglo XXI: el diálogo indispensable; diálogo y creatividad: arte, ciencia y cultura.

Entre otros ponentes que participaron en estas sesiones, cabe mencionar a **David Shambaugh**, director del China Policy Program de la George Washington University; **Ahmed Rashid**, corresponsal para Pakistán del "Far Eastern Economic Review"; **Mario Artaza**, director ejecutivo de APEC, (Asia-Pacific Economic Cooperation); **Robert Cooper**, director general para Asuntos Exteriores de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea; **George Corm**, profesor de la Universidad de Saint Joseph (Beirut) y ex ministro de Finanzas de la República del Líbano; **Tu Weiming**, director del Harvard-Yenching Institute de la Universidad de Harvard; **Giandomenico Picco**, consejero del secretario general de Naciones Unidas y representante de la ONU para el Diálogo entre civilizaciones; **Willy Wo-Lap Lam**, sinólogo y periodista de la CNN en Hong Kong, o **Shekhar Kapur**, cineasta indio.

El foro concluyó con un apoyo unánime al diálogo entre culturas, con un rechazo a la teoría del choque de civilizaciones de Samuel P. Huntington y con el **compromiso de celebrar anualmente un foro permanente con sede en Barcelona** para que líderes mundiales de los más diversos ámbitos (político, económico, social y académico y representantes de organizaciones no gubernamentales) intercambien de forma libre e independiente sus ideas y puntos de vista sobre la importancia de la relación entre Oriente y Occidente. Además, se hizo hincapié en la posibilidad de una globalización en la que los países asiáticos puedan modernizarse sin tener que "occidentalizarse" y en la necesidad de adoptar un nuevo modelo de desarrollo económico más concienciado social y medioambientalmente para el continente asiático, la futura locomotora de la economía mundial.

Para Rafael Bueno, director del diálogo, "el Diálogo Oriente-Occidente tiene que servir como instrumento para derribar estereotipos en ambos lados y acercar Oriente a Occidente y viceversa; analizar lo que nos separa y, sobre todo, buscar soluciones partiendo de lo que nos une. En un mundo cada vez más pequeño debemos aprovecharnos de los puentes que crea la globalización y que facilitan el acercamiento entre culturas y civilizaciones. Trabajar para que esos puentes tengan dos sentidos depende sólo de nosotros". Casa Asia ya ha asumido este reto con la continuación del segundo Diálogo Oriente Occidente.

### Actividades educativas

Si durante el año 2003 Casa Asia actuó como catalizador de la puesta en funcionamiento, por primera vez en España, de estudios reglados sobre Asia, este año 2004 ha servido para consolidar y ampliar la oferta de cursos de formación asiática. La experiencia acumulada durante el periodo académico 2002-2003 ha sido clave para la mejora y la implementación de la programación educativa. Las acciones de Casa Asia en este sentido han operado tanto en el ámbito universitario como en el escolar, y han contribuido a convertir a este consorcio, no sólo en una institución imprescindible para la coordinación de propuestas educativas, sino también en un centro de referencia en la organización de cursos y talleres.

### **Titulaciones y licenciaturas**

En el año académico 2004-2005, la **Universidad de Valladolid**, en colaboración con Casa Asia y Casa de la India, ha puesto en marcha la titulación propia **Especialista en la India**, un programa de estudios de dos años de duración dirigido a titulados universitarios y profesionales interesados en adquirir una formación sobre la India como civilización ancestral y como uno de los grandes países emergentes del siglo XXI. Casa Asia ha colaborado en la elaboración del programa académico, así como en la selección de profesores. Se trata del único curso presencial que se ofrece en España dedicado exclusivamente al estudio del subcontinente indio.

Como continuación a la colaboración iniciada en el 2003, la institución ha participado también en la organización del **Master en Globalización, Comercio Internacional y Mercados Emergentes 2004**, organizado por el Centro de Estudios Internacionales e Interculturales (CEII), organismo dependiente de la Universidad de Barcelona (UB). Durante el 2004 se han mantenido también conversaciones intensivas con la **Universidad Rey Juan Carlos I** para la apertura, en 2005, de un programa de un año de duración centrado en las principales zonas de Asia, con un enfoque interdisciplinar: historia, economía y comercio, política, filosofía, cultura, religión, arte, etc.

Por otro lado, en el curso académico 2004-2005 se ha ofrecido por primera vez el segundo año de la **Licenciatura / Master de Asia Oriental de la Universitat Oberta de Catalunya (UOC)**. Esta titulación, fruto del acuerdo de colaboración establecido en el 2003 entre Casa Asia y la UOC, ofrece clases virtuales y centra su programa en los países de Asia Oriental -China, Japón y Corea- sin dejar de lado otras realidades sociopolíticas como Taiwán, Hong Kong y el sudeste asiático. En total, más de 200 alumnos cursan actualmente esta licenciatura. Por su parte, la UB ha impartido el segundo curso del **Master en Estudios de Asia**, único ofrecido en España que se ocupa de forma introductoria pero completa de la mayor parte de Asia: Asia Central, Asia Meridional, Pacífico y Asia Oriental. Por su parte, la **Universidad Autónoma de Madrid (UAM)**, la **Universidad Autónoma de Barcelona (UAB)** y la **Universidad Pompeu Fabra (UPF)** han impartido el segundo año de sus respectivas licenciaturas sobre Asia Oriental. Aunque Casa Asia no colabora directamente en estas titulaciones, sí participó en la negociaciones que hicieron posible su implementación y ofrece apoyo a las mismas a través de su página web y de sus sesiones informativas.

## **Proyectos escolares: Escuela de Bambú y Escuela de Orient**

Dentro del ámbito escolar, la **Escuela de Bambú** constituye la actividad más relevante. El 2004 ha sido el segundo año de funcionamiento de este proyecto de educación intercultural para centros escolares, pionero en nuestro país y que tiene como objetivo acercar Asia a los alumnos de educación infantil, primaria, secundaria, educación de adultos y educación no formal a través de talleres de temática variada, realizados tanto en las escuelas como en la sede de Casa Asia. Durante el curso 2003-2004 se han llevado a cabo 500 actividades, en las que han participado un total de 6.250 alumnos de unos 50 centros escolares – 400 eran adolescentes y jóvenes, 40 adultos y, el resto, alumnos de educación infantil-. Los talleres ofrecidos han girado en torno a los siguientes países: Japón, China, India, Pakistán, Afganistán, Filipinas, Irán y Australia.

**Escuela de Orient.** Entre el 1 y el 8 de julio se celebró en el pueblo de Orient y en el campo de aprendizaje de Binifaldó (Mallorca) la segunda edición de la Escuela de Orient, un encuentro entre jóvenes españoles y asiáticos para debatir sobre temas de actualidad. Esta segunda edición contó con 16 participantes, siete españoles y nueve asiáticos, que representaron a Irán, Japón, Filipinas, Taiwán, Corea, Indonesia, Vietnam, China e India. Los temas que se trataron este año fueron “Ser joven hoy, retos y dificultades”, “Imágenes y estereotipos de Asia y España”, “La globalización: su impacto económico, ambiental, cultural y social”, “Sociedad multicultural: suma de culturas o pérdida de identidades”, “Terrorismo internacional y conflictos armados en el siglo XXI”, “Religión, espiritualidad y valores: ¿Interesan a la juventud?” y “Derechos Humanos en el contexto de las relaciones internacionales”. Las sesiones de estudio, en combinación con actividades lúdicas, dieron como resultado la creación de un espacio de convivencia no sólo teórico sino también práctico entre todos los participantes.

## **Cursos Casa Asia**

Casa Asia ha ampliado significativamente su oferta de cursos y talleres durante el 2004 y ha intentado rellenar el vacío existente en la enseñanza de algunas disciplinas asiáticas. Así, algunos de los nuevos cursos ofrecidos durante el 2004 han tenido como característica principal la originalidad de las materias impartidas: *taaniko* o tejido sin telar de la cultura maorí de Nueva Zelanda; introducción al *shakuhachi* o flauta japonesa; medicina tradicional china; jardín zen, etc. Además, Casa Asia ha mantenido sus cursos de lengua china, japonesa, sánscrita y hindi y ha continuado ofreciendo otros como ikebana o arte floral japonés, *qi gong*, Bollywood: el cine comercial de la India o tai chi, entre otros.

## **Cursos en colaboración con universidades**



Paralelamente a la implantación de licenciaturas, Casa Asia viene organizando desde 2003 cursos, seminarios y jornadas en colaboración con universidades e instituciones culturales. Estas colaboraciones permiten hacer extensiva la oferta de actividades asiáticas a otras comunidades españolas. En colaboración con el Consorcio Universidad Internacional Menéndez Pelayo (CUIIMP), se ofreció en julio el curso de verano **"Cooperación, Desarrollo y Transición en Asia"**. El mismo mes, la UNED impartió el curso **"Eurasia nexo, periferia y centro: perspectivas diplomáticas y culturales en Asia Central"**. En colaboración con la Universidad de Valladolid, y Casa de la India, se organizó la mesa redonda **"El Diálogo Oriente Occidente: culturas, religión y secularismo"**. En la Universidad del País Vasco, los estudiantes pudieron asistir a una jornada sobre las posibilidades de cooperación entre la universidad española y los países de Asia-Pacífico. En octubre, tuvo lugar en Casa Asia el seminario **"Las palabras del silencio: el lenguaje de la ausencia en las distintas tradiciones místicas"**, en colaboración con el Centro Internacional de Estudios Místicos de Ávila. Organizada conjuntamente por Casa Asia y la UPF, se ofreció también la jornada sobre religión y arte en el pensamiento oriental **"El silencio y la forma"**.

### **Programa de becas**

**Programa Antoni de Montserrat.** Casa Asia inició el 20 de junio la primera convocatoria del programa de becas Antoni de Montserrat, que tiene como objetivo fomentar las visitas de personalidades de reconocido prestigio procedentes de Asia y el Pacífico para participar en encuentros, cursos, seminarios, ferias comerciales y festivales culturales organizados por instituciones o entidades públicas y privadas en España. Esta primera convocatoria ha concedido 10 ayudas a propuestas presentadas por el Instituto Galego de Análise e Documentación Internacional, la Fundación Cultura de Paz, el Centro Cultural Hispano-Japonés, el Instituto Complutense de Estudios Internacionales, la UB, la Universidad de Lleida, el Misikeon S. L. U., la Academia Sínica Europea, Casa de la India y el Centro de Estudios de Asia Oriental de la UAM.

**Premio Juan Sebastián Elcano.** Casa Asia convocó también en septiembre la primera edición del Premio literario Elcano, dirigido a estudiantes de entre 12 y 16 años, y dotado con un viaje de una semana a un país de Asia para el participante ganador y sus padres o tutores. El certamen, que nació con vocación de ser anual y que tiene la intención de despertar el interés de los estudiantes por el continente asiático, premia el mejor ensayo sobre un tema asiático. "Cómo nos vemos, cómo nos ven: pabellón de España en la Exposición Universal Aichi 2005" fue el título genérico de la convocatoria 2004 y el galardón consistió en un viaje a Japón y una visita a la Expo Aichi 2005.

Además de estos dos nuevos programas, Casa Asia celebró en 2004 la segunda convocatoria de **becas Ruy de Clavijo**, destinadas a estudiantes y profesionales españoles de la cultura y la comunicación para proyectos relacionados con Asia. Hay que destacar también la participación de Casa Asia en la gestación **del programa de becas de la Fundación ICO** para Asia-Pacífico, cuya primera convocatoria tuvo lugar en abril de 2003. En su inicio la ayuda ofertada fue de 30 becas. Sin embargo, y motivado por el éxito de la respuesta a partir de la convocatoria del año 2004, se han repartido un total de 45, distribuidas en: (A) Becas de idioma, (B) Becas de idioma y economía y (C) Becas de verano.

**El sitio web de Casa Asia ofrece una base de datos** con más de 400 becas relacionadas con la zona Asia-Pacífico, que pueden ser consultadas *online* mediante un sistema de selección por ámbito, área, duración, etc.

### **Otras actividades**

**III Reunión Académica.** Se celebró en la sede de Casa Asia en octubre de 2004 con la asistencia de representantes de más de 20 instituciones académicas o administrativas relacionadas con el mundo de la educación asiática. Cabe destacar la presencia del Consejo de Coordinación Universitaria, la Agencia Española de Cooperación, el Consell Interuniversitari de Catalunya y el Consejero de Educación de la Embajada de la República Popular China. En esta ocasión, el encuentro sirvió para debatir la estrategia educativa para el Plan de Acción Asia-Pacífico, la necesidad de captación de estudiantes asiáticos y la de ampliación de las áreas de conocimiento de las titulaciones asiáticas que actualmente se imparten en España.

**Consejo Asesor.** El 26 de mayo de 2004, se celebró la segunda reunión del Consejo Asesor de Casa Asia, a la que acudieron 31 miembros, más el equipo directivo de Casa Asia presidido por su director general. Se inició la reunión con la intervención de Ion de la Riva, que resumió el conjunto de las actividades de la institución desde la anterior reunión del Consejo Asesor, presentando también a los miembros del equipo directivo. Tras la presentación, los consejeros tomaron la palabra por turnos en las sesiones de la mañana y tarde en las que Casa Asia recibió las felicitaciones de la mayoría de los miembros del Consejo Asesor, que insistieron en la necesidad de la realización de una labor que no sólo busque resultados inmediatos y de la planificación de las actividades en función de resultados a largo plazo.

#### **Mediateca: centro de documentación multimedia sobre Asia-Pacífico**

El año 2004 ha sido para la Mediateca de Casa Asia un periodo de consolidación de las políticas y estrategias que se establecieron en el momento de su creación dirigidas a constituir un centro de documentación multimedia especializado en la región de Asia-Pacífico. Las medidas adoptadas han ido enfocadas al cumplimiento de este objetivo y a la mejora de las áreas que componen este departamento: ofrecer a nuestros usuarios una mayor cantidad y calidad de obras, valiéndonos para ello de nuestra política de adquisiciones y fomento de las donaciones por parte de autores, editoriales, fundaciones y embajadas; aumentar el número de usuarios y de préstamos realizados; volcar contenidos en nuestra web y, por último, contribuir a la difusión de la cultura asiática, mediante el apoyo documental prestado a los diferentes departamentos de Casa Asia.

#### **Fonoteca *Alain Daniélou***

Pero, sin duda alguna, la principal aportación de este año ha sido la puesta a disposición del público de la Fonoteca *Alain Daniélou*, compuesta por el legado musical de este indólogo y musicólogo francés, después de haber realizado la labor de catalogación y digitalización de su obra. Un legado que se compone de 72 CD digitalizados a partir de bobinas originales que contenían más de 50 horas de música tradicional de Asia. El legado representa uno de los principales fondos de música étnica asiática de Europa.

El fondo *Daniélou* consta de 358 grabaciones de músicas étnicas realizadas en países asiáticos, principalmente de la India, Irán, Afganistán, Bali, Tailandia, Japón, Laos, Irak, Camboya y algunos países árabes entre 1950 y 1970. La calidad de sus grabaciones lo convierte en un fondo histórico musical de primer orden en el que se encuentran audiciones inéditas sobre estilos e intérpretes de instrumentos étnicos ya desaparecidos. Su importancia reside también en el significado cultural que representa para la ciudad de Barcelona, para investigadores y musicólogos y para el Museo de la Música que lo tiene en depósito un legado inédito de estas características.

Paralelamente a esta adquisición, se han completado diversas colecciones de sellos

discográficos entre las cuales hay que destacar la Colección UNESCO de Naive/Audivis,

fundada también por Alain Daniélou en 1961 en colaboración con el Consejo Internacional

de la Música (CIM) y el Consejo Internacional de la Música Tradicional, con el objetivo de

salvaguardar y revitalizar este patrimonio cultural.

## **Objetivos**

En cuanto al primer objetivo, podemos afirmar que nuestra colección ha tenido un constante crecimiento, pasando de poco más de 5.000 documentos a superar los 7.000, además de ofrecer una mayor información mediante la adquisición de una base de datos que nos da la posibilidad de acceso a más de 150 publicaciones diarias asiáticas. También se ha llevado a cabo la descentralización del fondo y la creación en el mismo edificio del Palau Baró de Quadras, de una sección de Economía y Empresa situada en el Círculo de Negocios.

Por otra parte es destacable el hecho de haber conseguido un servicio de Préstamo Interbibliotecario que permite que nuestros usuarios puedan solicitar un documento que se encuentra en cualquier biblioteca de España, como también que toda persona interesada que no resida en Barcelona, pueda solicitar nuestros fondos a través de cualquier biblioteca pública española. Esto hace que nuestra Mediateca se convierta, cada vez más, en un centro de referencia para los investigadores y estudiosos de la región de Asia y el Pacífico.

Respecto al número de usuarios, hemos pasado de una media mensual de 3.847 visitas al mes en el año 2003 a 6.195 en el año 2004, lo que supone que acuden a nuestro centro más de 300 personas al día; este incremento es también cualitativo, ya que el número de préstamos ha pasado de 6.350 en el año 2003 a 31.254, y el número de socios de 1.504 a 3.371.

En relación a la difusión de la cultura asiática en España, se han programado diferentes actos, como invitar al principal estudioso de cine asiático en España, el profesor Alberto Elena, para disertar sobre el nuevo cine chino, a Chunda Bajracharya, doctora nepalí, experta en el papel de la mujer en las sociedades orientales, y se ha editado un CD recopilatorio de los fondos musicales de la colección Daniélou, que se ha puesto a la venta. Finalmente, es remarcable la labor de la Mediateca como centro de apoyo documental a los diferentes departamentos de Casa Asia, como el de Exposiciones, el de Seminarios y Conferencias o el departamento de Programas Educativos, ya que la Mediateca participó en la 2ª Reunión Académica de Expertos celebrada en Casa Asia el 21 de octubre del 2004, donde se expuso el interés por contribuir al desarrollo de los estudios asiáticos universitarios, incluyendo en su política de adquisición las bibliografías básicas que los docentes mencionan en sus programas de estudio.

## **Objetivos**

En cuanto al primer objetivo, podemos afirmar que nuestra colección ha tenido un constante crecimiento, pasando de poco más de 5.000 documentos a superar los 7.000, además de ofrecer una mayor información mediante la adquisición de una base de datos que nos da la posibilidad de acceso a más de 150 publicaciones diarias asiáticas. También se ha llevado a cabo la descentralización del fondo y la creación en el mismo edificio del Palau Baró de Quadras, de una sección de Economía y Empresa situada en el Círculo de Negocios.

También es destacable el hecho de haber conseguido un servicio de Préstamo Interbibliotecario que permite que nuestros usuarios puedan solicitar un documento que se encuentra en cualquier biblioteca de España, como también que cualquier persona interesada que no resida en Barcelona, pueda solicitar nuestros fondos a través de cualquier biblioteca pública española. Esto hace que nuestra Mediateca se convierta, cada vez más, en un centro de referencia para los investigadores y estudiosos de la región de Asia y el Pacífico.

Respecto al número de usuarios, hemos pasado de una media mensual de 3.847 visitas al mes en el año 2003 a 6.195 en el año 2004, lo que supone que acuden a nuestro centro más de 300 personas al día; este incremento es también cualitativo, ya que el número de préstamos ha pasado de 6.350 en el año 2003 a 31.254, y el número de socios de 1.504 a 3.371.

Por último, en lo referente a la difusión de la cultura asiática en España, se han programado diferentes actos, como traer al principal estudioso de cine asiático en España, el profesor Alberto Elena, para hablar sobre el nuevo cine chino, a Chunda Bajracharya, doctora nepalí, experta en el papel de la mujer en las sociedades orientales y también se ha editado un CD recopilatorio de los fondos musicales de la colección Daniélou, que se ha puesto a la venta. También es destacable la labor de la mediateca como centro de apoyo documental a los diferentes departamentos de Casa Asia, como el de Exposiciones, el de Seminarios y Conferencias o el departamento de Programas Educativos, ya que la Mediateca participó en la 2ª Reunión Académica de Expertos celebrada en Casa Asia el 21 de octubre del 2004, donde se expuso el interés por contribuir al desarrollo de los estudios asiáticos universitarios, incluyendo en su política de adquisición las bibliografías básicas que los docentes mencionan en sus programas de estudio.

<b>ESTADÍSTICA ANUAL 2004</b>	
<b>DATOS GENERALES</b>	
USUARIOS	74.335
VISITANTES POR MES	6.195 visitantes/mes
USUARIOS DADOS DE ALTA	1.867
<b>CONSULTA</b>	

MATERIAL CONSULTADO	8.429 documentos
MATERIAL CONSULTADO por mes	702 documentos/mes
LIBROS CONSULTADOS	4.981
LIBROS CONSULTADOS por mes	415 libros/mes
DVD/VHS/CD-ROM CONSULTADOS	504
DVD/VHS/CD-ROM CONSULTADOS por mes	42 DVD/VHS/CD-ROM/mes
CD MUSICALS CONSULTADOS	2.863
CD MUSICALS CONSULTADOS por mes	239 CD musicales/mes
Revistas	81
<b>PRÉSTAMO</b>	
TRANSACCIONES DE PRÉSTAMO Y RENOVACIONES	31.254 préstamos y renovaciones
TRANSACCIONES DE PRÉSTAMO Y RENOVACIONES por mes	2605 préstamos y renovaciones/mes
LIBROS devueltos	6.830
LIBROS devueltos por mes	569 libros/mes
DVD/VHS/CD-ROM devueltos	10.861
DVD/VHS/CD-ROM devueltos por mes	905 DVD/VHS/CD-ROM/mes
CD MUSICALS devueltos	7.442
CD MUSICALS devueltos por mes	620 CD musicales/mes
<b>CATALOGACIÓN</b>	
NUEVAS CATALOGACIONES:	1.759 registros
LIBROS	1.046 registros
DVD/VHS	250 registros
CD	463 registros
<b>MATERIAL BIBLIOGRÁFICO</b>	
Material bibliográfico	6.837
Libros	4.560
DVD/VHS	737
CD musicales	1.310
CD-Rom	66
Conferencias + Daniélou	164

## TRIBUNA ASIA. SEMINARIOS Y CONFERENCIAS

El departamento de Seminarios y Conferencias ha sido clave en la consolidación de la sede de Casa Asia como centro neurálgico de actividades asiáticas durante el año 2004, segundo de funcionamiento del Palau Baró de Quadras. El principal logro de este último ejercicio ha sido la fidelización de un público para el que esta institución se ha convertido en portavoz de la realidad asiática en España y punto de encuentro fundamental. Precisamente, con el objetivo de atender sus intereses diversos, el departamento de Seminarios y Conferencias ha mantenido dos criterios fundamentales en la selección de los temas. Por un lado, dar cabida al mayor número de países y disciplinas asiáticas y, por otro lado, ha tenido como prioridad la de mantener una estrecha conexión con la actualidad de la zona Asia-Pacífico. En este sentido, Casa Asia ha contado con la presencia de destacadas figuras de la política, la economía y la cultura, expertas conocedoras de la región.

Una de las principales propuestas ha sido el ciclo **"El Islam en Asia"**, iniciado durante el pasado año en el marco del programa **Tribuna Asia** y que ha tenido continuación durante este 2004 en las conferencias **"Indonesia: democracia y política islámica"**, pronunciada por Merle Calvin Ricklefs, director del Instituto de Lenguas y Sociedades Asiáticas de la Universidad de Melbourne y **"El Islam en Filipinas: pasado y presente"**, a cargo de Pilar Romero de Tejada, directora del Museo Nacional de Antropología. El Islam fue también protagonista de la ponencia **"El régimen islámico de Irán: la hegemonía de la hierocracia"**, de Antonio Elorza, catedrático de Ciencia Política de la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Igualmente bajo el paraguas de Tribuna Asia –foro reservado para oradores, líderes de opinión y expertos en temas asiáticos–, Casa Asia invitó en febrero a Jiang Sixian, vicealcalde de Shanghai y regidor del Distrito de Pudong, para disertar sobre **"Las oportunidades para la inversión extranjera en Shanghai y en la nueva zona de desarrollo de Pudong"**.

El 26 de diciembre de 2003, un hecho funesto se colocó en la portada de todos los periódicos: la tragedia del terremoto de Bam, en Irán. En respuesta a este acontecimiento inesperado, Casa Asia invitó a su sede, a principios de año, a la periodista Georgina Higuera, enviada especial del diario *El País* a Irán, quien disertó sobre **"El terremoto de Irán: un puente hacia el mundo"**. En conexión directa con los últimos acontecimientos de la actualidad, tuvieron también lugar las ponencias **"India, Pakistán y Cachemira"**, de Vaiju Naravane, corresponsal europea en París del diario *The Hindu*; y **"El papel de la mujer en el nuevo escenario político de Afganistán"**, a cargo de Orzala Ashraf, presidenta de HAWCA (Asistencia Humanitaria para las Mujeres y Niños en Afganistán). Coincidiendo con los disturbios desencadenados en la ciudad alicantina de Elche durante el mes de noviembre, Casa Asia invitó a su Auditorio al antropólogo Joaquín Beltrán, para analizar los múltiples factores que intervienen en el proceso migratorio de aquellos ciudadanos chinos que deciden establecerse en España. También sobre China habló el escritor mallorquín Baltasar Porcel, en su conferencia **"El viaje a China: la gran expectación"**. Otra de las personalidades que compartió con el público de Casa Asia la experiencia de sus viajes por Asia fue el abogado y escritor Javier Nart, que pronunció la ponencia **"Micronesia: el paraíso perdido"**.

La situación política que vive actualmente Corea del Norte ha ocupado asimismo un lugar destacado dentro de la programación de Seminarios y Conferencias. En este sentido, se han celebrado en Casa Asia las conferencias **"El enigma norcoreano"**, a cargo de Manuel Piñeiro, embajador en Misión Especial y Rafael Bueno, director de Seminarios y Conferencias de Casa Asia, y **"Relaciones históricas internacionales de Corea. De la dinastía Choson a la actualidad"**, con Carter Eckert, profesor de historia coreana de la Universidad de Harvard. Por lo que se refiere a Corea del Sur, en marzo se celebró, en el Auditorio de Casa Asia, y también en el Salón de actos de la Universidad Autónoma de Madrid (UAM), un **Seminario sobre literatura coreana**, que reunió a destacadas figuras de la literatura de ese país asiático, entre ellas al poeta Ko Un.

Otros personajes que han pasado por nuestro auditorio a lo largo de 2004, han sido los profesores Jean François Huchet y Thomas Heberer, el sinólogo y filósofo François Jullien, la ex modelo y diseñadora bangladeshi Bibi Russel y el artista conceptual chino Xu Bing.

### **Ciclos de conferencias**

La sede de Casa Asia ha acogido varios ciclos de conferencias durante el 2004. En colaboración con la Associació d'Amics de la UNESCO de Barcelona, han tenido lugar **"Los lunes del sudeste asiático"** (febrero - mayo) y **"Los lunes de la India"** (octubre - febrero de 2005). Con un gran éxito de público se saldó el ciclo de cuatro conferencias **"Nube del alba, lluvia del atardecer: el erotismo en China"**, celebrado entre los meses de mayo y abril. Esta original propuesta contó con la participación de profesores expertos en arte, literatura e historia del país como Alicia Relinque, profesora de la Universidad de Granada, Isabel Cervera, profesora de la UAM, Doroty Ko, profesora del Barnard College de la Universidad de Columbia y Craig Lunas, de la School of Orient and African Studies (SOAS), que descubrieron con sus ponencias los misterios del erotismo chino. En el mes de noviembre se puso en marcha otro nuevo ciclo, que en este caso tendrá continuidad durante el 2005. **"Ocho libros / autores sobre Oriente"**, a cargo del escritor Luis Racionero, propone un recorrido por los libros fundamentales de la cultura oriental con el objetivo de acercar el conocimiento asiático al público asistente a las sesiones.

### **Presentaciones de libros**

En el apartado literario destaca la presentación, en enero, de ***Las dos caras de la luna***, narración autobiográfica de la escritora Asha Miró que gira en torno al segundo viaje de la autora a su país natal, la India. En marzo, Kenzaburo Oé, escritor y ensayista japonés, y ganador del Premio Nobel de Literatura 1994, presentó en Casa Asia su última novela ***Salto mortal***. Ese mismo mes, el Palacio Baró de Quadras acogió la presentación del relato del periodista francés Pierre Haski ***El diario de Ma Yan***, una compilación de fragmentos del diario de Ma Yan, niña campesina de Ningxia, una de las zonas más deprimidas de la China rural, en los que ésta describe las duras condiciones de vida a las que se encuentra sometida. También en marzo se presentó al público ***Del Ganges al Mediterráneo***. El diálogo entre la cultura india y la europea



que mantienen el filósofo español Rafael Argullol y el sanscritista y pensador indio Vidya Nivas Mishra es el hilo conductor de este ensayo, que cuenta además con la participación, como mediador, de Òscar Pujol, sanscritista y director de Programas Educativos de Casa Asia. Cabe citar también la presentación, en julio, de ***Hindú. Nacionalismo religioso y política en la India contemporánea***, un análisis de la politóloga Eva Borreguero, que aborda la evolución de los elementos simbólicos del nacionalismo hindú y de su relación con el contexto político y cultural del país. También en relación con la India, y ligado a la exposición del mismo nombre que pudo visitarse en la galería de Arte de Casa Asia durante los meses de julio a octubre, se publicó ***Oriente y Occidente en la India de los siglos XX y XXI. Daniélou, Santiniketan, Tagore***.

Otras obras que se han presentado durante este 2004 han sido *A l'encontre d'autres cultures*, de Joaquim Maluquer, *El espacio interior del Haiku*, de Vicente Haya y el *Diccionario japonés-español / español-japonés*, de Jesús Carlos Álvarez y Toru Katsuka.

## **Jornadas**

El primero de abril, Casa Asia celebró una jornada de debate bajo el título **"El foro Social Mundial de Bombay: el creciente peso de Asia en los movimientos a favor de una globalización más justa y solidaria"**, que contó con la participación del profesor de Economía Aplicada de la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB) Arcadi Oliveres; Núria Camps, gerente del Fons Català de Cooperació y Jordi Armadans, director de la Fundació per la Pau. También dentro del ámbito de la cooperación y el desarrollo, la institución colaboró en el asesoramiento de contenidos de la **"Jornada sobre Cooperación para el Desarrollo. Asia, retos de desarrollo para el siglo XXI"**, organizada por La Caixa y que tuvo lugar el 9 y 10 de junio, en el CaixaForum de Barcelona. En forma de paneles y talleres se trataron cuestiones como la educación y los derechos humanos, las migraciones, la lucha contra el sida, la microfinanciación, las oportunidades de la mujer, la alimentación y salud, el desarrollo rural, los refugiados y desplazados y el medio ambiente.

## **INFOASIA, UN NUEVO SERVICIO DE CASA ASIA**

El 21 de abril, Casa Asia incorporó a su sede un nuevo servicio: **InfoAsia**. El consejero de Comercio, Consumo y Turismo de la Generalitat de Catalunya, Pere Esteve, inauguró el nuevo espacio, ubicado en la planta baja del Palacio Baró de Quadras, y que funciona como centro de información sobre las actividades que organiza Casa Asia, a la vez que agencia de viajes y tienda de regalos.

InfoAsia cuenta con cuatro profesionales que atienden a los visitantes, de lunes a sábado, ofreciéndoles tanto material gráfico como informativo sobre cualquiera de los países incluidos dentro del área geográfica de Asia y el Pacífico. Aprovechando su ubicación en una zona céntrica de Barcelona, InfoAsia tiene además el propósito de convertirse en un punto de información para los turistas asiáticos que visitan la ciudad.

Este espacio pretende también dar servicio a aquellas instituciones relacionadas con el mundo del turismo, con el objetivo de convertir a Cataluña en un destino preferente, dado el creciente flujo de turistas asiáticos que cada año visitan Barcelona. En el caso particular de los visitantes originarios de China, se espera que en un plazo de dos años pasen por la ciudad unos 300.000 turistas.

Además de la atención personalizada que ofrece el nuevo punto de información InfoAsia, Casa Asia tiene a disposición de sus usuarios, desde la inauguración de su sede en marzo de 2003, los siguientes servicios:

**Centro de Negocios Huang He.** Espacio que Casa Asia pone al servicio de la comunidad empresarial con el objetivo de servir de punto de encuentro entre compañías españolas y asiáticas, mediante la celebración de reuniones de negocios, foros de debate, etc. Cuenta con una sala de reuniones dotada de sistema de videoconferencia, una sala de prensa y varias estaciones de trabajo.

**Mediateca Casa Asia.** Es un centro de documentación informatizado y multimedia que nace como soporte a las actividades educativas de Casa Asia con el objetivo de proporcionar información especializada sobre Asia y el Pacífico. Cuenta con más de 5.000 publicaciones, dispone de fonoteca, hemeroteca y videoteca, y forma parte de la red de bibliotecas especializadas de la Generalitat de Catalunya.

**Auditorio Tagore.** Con capacidad para 75 personas, este espacio acoge actos públicos de presentación de actividades, seminarios y conferencias. Durante el 2004, el Auditorio de Casa Asia ha dado cabida a alrededor de 200 actos.

**Galería de arte.** Se exhiben exposiciones de arte asiático procedentes de museos y colecciones privadas. Sus cinco salas – Palaos, Pusan, Elcano, Kobe y Rizal – han acogido, durante el 2004, las muestras “India-México. Vientos paralelos”, de los fotógrafos Sebastião Salgado, Graciela Iturbide y Raghu Rai; “Gaijin, vestido de ideas”, del pintor Manuel Valencia; “Irán bajo la piel. Un encuentro con las culturas iraníes”, varios autores; “Oriente y Occidente en la India de los siglos XX y XXI. Daniélou, Santiniketan, Tagore”; y “Out of the Ordinary / Extraordinary. Fotografía japonesa contemporánea”, varios autores.

**Salones.** La sede de Casa Asia cuenta con diferentes salas para celebrar actos públicos y privados que cede a aquellas organizaciones y empresas que desean realizar sus actividades en el marco de estos espacios.

**Aulas y salas.** Sirven para la realización de talleres, seminarios y conferencias. Entre otras actividades, este 2004 las aulas y salas del Palacio Baró de Quadras han acogido la proyección de documentales de la exposición "Irán bajo la piel" y el encuentro entre representantes de la sociedad civil "Connecting Civil Societies" y han servido para la realización de los cursos de idioma chino, japonés, ikebana y caligrafía china, entre otros.

**The Zen Café.** En la planta baja del edificio, este acogedor local ofrece una variada selección de comidas y bebidas orientales.

## Comunicación

Casa Asia cuenta con un gabinete de Comunicación que contribuye a la visión estratégica de la institución transmitiendo a la sociedad española e internacional una imagen positiva mediante la utilización de herramientas de comunicación global. Los objetivos que la institución se ha fijado en materia de comunicación son: dar a conocer Casa Asia y las actividades que lleva a cabo en sus ámbitos de actuación (cultural, educativo, económico e institucional) y posicionar la entidad ante la sociedad y los medios de comunicación como institución de referencia sobre Asia-Pacífico. En este sentido, la intensa actividad desplegada por el consorcio, así como la originalidad de sus propuestas, ha sido esencial en este cometido.

El gabinete ha orientado también sus esfuerzos hacia la difusión de las actividades de la institución entre la sociedad civil. Dos herramientas han sido fundamentales a este respecto:

**Boletín quincenal.** Editado en papel, recoge un resumen de la programación organizada por cada uno de los departamentos de Casa Asia. Dos veces al mes, se envía a todas aquellas personas que desean recibir información de las actividades de Casa Asia, además de instituciones, centros culturales, educativos y económicos.

**Boletín semanal de actividades.** Se envía cada viernes por correo electrónico a los más de 15.000 contactos que integran la base de datos de Casa Asia. Recoge las actividades de la institución de forma semanal.

A estas dos herramientas de promoción de las actividades de Casa Asia, deben sumársele trípticos, dossiers informativos, *flyers*, carteles y catálogos, entre otros.

## **CASA ASIA VIRTUAL. UN AÑO DE VIDA ONLINE**

El 15 de enero de 2004, se lanzó la versión optimizada del sitio web [www.casaasia.es](http://www.casaasia.es) (versión 2.0), que incorporó nuevos servicios y espacios que han contribuido a convertir al proyecto Casa Asia Virtual (CAV), en tan sólo un año *online* desde la subida a la red de su nueva versión, en el principal referente de contenidos sobre Asia-Pacífico en castellano. Dado que la principal barrera a la hora de potenciar el conocimiento de esta región es el idioma, resulta de gran ayuda contar con una plataforma en castellano que aporte información original y contenidos que favorezcan un mejor conocimiento de toda esa zona.

CAV no es una mera página web sobre Casa Asia y las actividades que esta institución lleva a cabo sino que tiene la vocación de servir como punto de encuentro a instituciones, empresas, organismos, ONG y sociedad civil que quieran informarse y relacionarse con una región que concentra a más del 56% de la población mundial, gracias al uso de las TIC y a las tecnologías de integración y de gestión del conocimiento.

El objetivo concreto fijado para el proyecto fue el de convertirse en el **“Centro Neuronal Virtual referente para la interacción económica, social y educativa**

**entre Europa, Latinoamérica y Asia, que aglutinara e incrementase el valor a la información, los servicios y las relaciones”.**

**Contenidos.** CAV es un portal multilingüe, con más de 100 secciones actualizadas en tres idiomas: castellano, catalán e inglés, pero que incorpora también informaciones en euskera, gallego, chino y japonés. Entre los diversos servicios que la nueva versión del sitio web [www.casaasia.es](http://www.casaasia.es) ofrece a sus usuarios, se cuentan los siguientes:

Boletines de noticias, además de una media de más de 100 noticias semanales de producción propia; agenda; sala de prensa y clipping digital; fichas con información completa sobre los países que conforman el área Asia-Pacífico; especiales con información destacada sobre eventos de gran trascendencia, como por ejemplo las jornadas de Triangulación, o el Diálogo Oriente-Occidente; directorio de enlaces genérico sobre instituciones y organismos relevantes en Asia y el Pacífico; servicio de consulta *online* de los catálogos y publicaciones de la Mediateca de Casa Asia; bancos de datos que cuentan con más de 15.000 entradas y que incluyen programas de becas para estudiar en la región Asia-Pacífico, centros de estudio y ofertas y demandas de empleo, y una plataforma de recursos para conectar Pymes de Asia y España (*World Trade Area*), entre otros.

Cabe destacar la creación de la cabecera de noticias en castellano, InfoAsia, y el portal infantil, alineado con el programa “Internet en la Escuela” de la entidad estatal Red.es, creado para acercar Asia a los más jóvenes y fomentar la cultura de la diversidad.

### **Alianzas**

Como principales alianzas cabe destacar las llevadas a cabo con más de 60 instituciones entre las que destacan FIAM (Federación Internacional de Asociaciones Multimedia), el Internet Global Congress, la Canada-China Network Council, la Sociedad Estatal de Exposiciones Internacionales, la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE), el Instituto Cervantes (IC), Yahoo!, la Cámara de Comercio de Tecnología y Comunicación de Costa Rica, Gaia, el CIDOB o la Fundação Oriente, en Portugal.

## **RESULTADOS**

**Audiencias.** Desde su lanzamiento el portal registra una tendencia al alza mes a mes. Se puede concluir que el nodo de información sobre Asia y Pacífico, Casa Asia Virtual, ([www.casaasia.es](http://www.casaasia.es)) tiene una audiencia media creciente de 250.000 páginas vistas/mes y un total acumulado en 2004 de 11.056.373 ‘Hits’, cifra exponencialmente superior al total resultante del periodo 2003. Igualmente, uno de los principales indicadores de haberse convertido en un sitio de referencia es la posición de preferencia (primer lugar) que ocupa la página web de Casa Asia en Google.es, al realizar una búsqueda con la palabra “Asia”.

Además, se han detectado entradas desde distintos países del mundo, principalmente desde México, Colombia, Bolivia, Costa Rica, Argentina, Chile, Paraguay, Singapur, Tailandia, Francia, Guatemala, Taiwán, etc. Por lo que respecta al número de

suscriptores de los boletines Carta de Asia, se ha superado el objetivo previsto para 2004 fijado en 5.000 usuarios, pues en el mes de enero de 2005 la cifra alcanza ya los 5.500 suscriptores.

### **Innovación de la plataforma tecnológica**

La tecnología usada para la construcción de Casa Asia Virtual es altamente innovadora, pues se ha llevado a cabo íntegramente con **software libre (Open Source)** en todas sus capas. Este hecho ha propiciado que CAV haya sido presentado en numerosos foros como ejemplo de "Buenas prácticas en e-Gobierno", entre los que destaca la IV Cumbre Mundial de Internet celebrada en China el pasado mes de octubre.

### **Difusión**

El proyecto CAV se ha presentado en encuentros sobre Internet de alta relevancia, tanto nacionales (IGC, Mundo Internet, Foro de Periodismo Digital del proyecto "Estepona Ciudad del Periodismo"; las jornadas Asia Innov@; o el II Congreso de la Cibersociedad) como internacionales (IV Cumbre Mundial de Internet, 2004, en Beijing, China; Seminario "Asia: retos para el desarrollo en el siglo XXI o el encuentro "Connecting Civil Society of Asia and Europe, de la Asia Europe Foundation, entre otros). También fue presentado a los ministros de Industria y Exteriores durante sus respectivas visitas a la sede social de Casa Asia en Barcelona, durante junio y julio de 2004, respectivamente.

Pero sin duda el evento más destacado para Casa Asia Virtual fue la participación en la **IV Cumbre Mundial de Internet y Multimedia**, que tuvo lugar del 18 al 20 de octubre en Beijing. Durante el evento, el director de CAV, Javier Castañeda, llevó a cabo la ponencia: "Best practices with Open Source on e-government: Casa Asia Virtual Project". La iniciativa de invitar a Casa Asia provino de la Federación Internacional de Asociaciones Multimedia (FIAM), con sede en Canadá. El encuentro tuvo como objetivos fundamentales analizar los temas de actualidad del sector y reforzar las redes internacionales y contó con la participación, como ponentes, de representantes de las principales instituciones de tecnología de los cinco continentes. Como resultado de la participación de Casa Asia Virtual en este encuentro en Beijing, surgió la posibilidad de adhesión a FIAM, a fin de crear una red de colaboradores mundial. Además, el encuentro sirvió para dotar de visibilidad al proyecto y para afianzar vínculos con posibles socios en países como India, China, Costa Rica, Chile, Cuba, Canadá y Europa.